

F

GB

D

NL

I

DK

N

FIN

S

P

GR

E

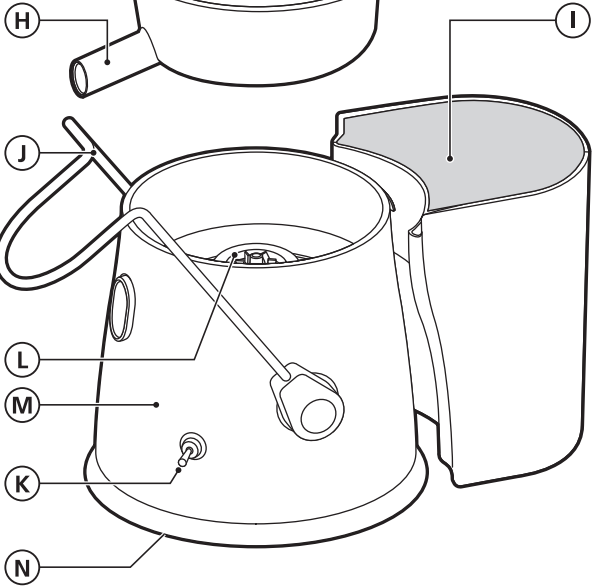
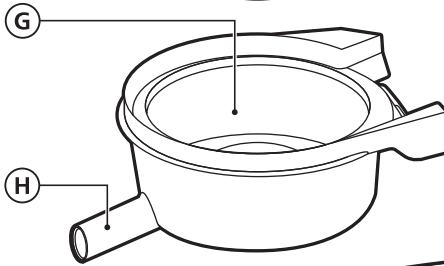
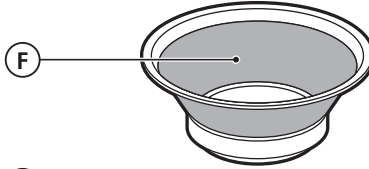
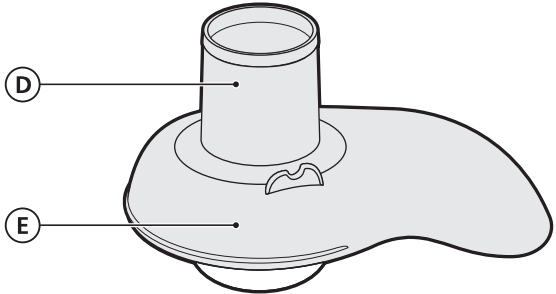
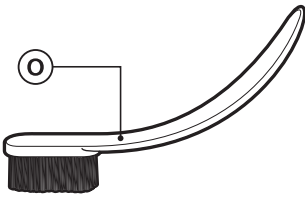
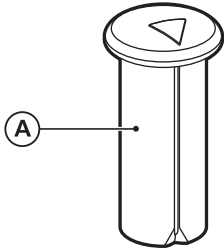
TR

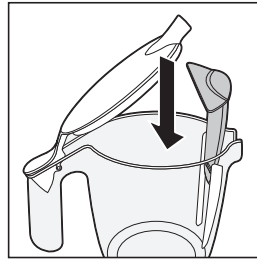
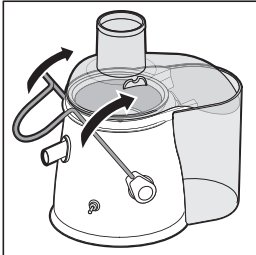
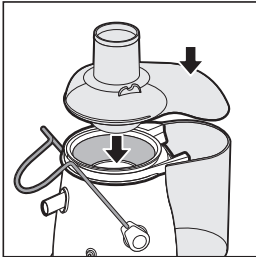
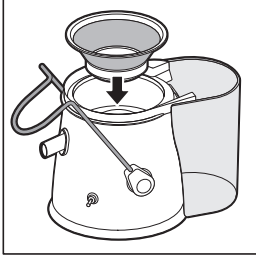
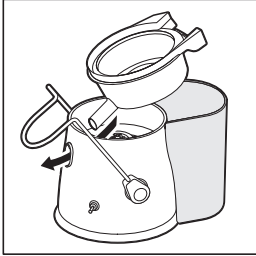
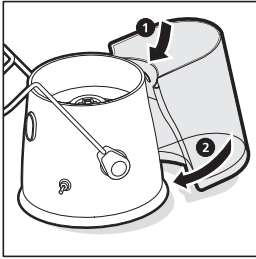
ARA

IR

THA

RC





Nous vous remercions de la confiance que vous portez aux produits de notre gamme. Lisez attentivement ce mode d'emploi.

SYSTEME DE SECURITE

Cet appareil est équipé de 2 systèmes de sécurité. Pour mettre en marche la centrifugeuse, le réceptacle à pulpe (**I**) doit être correctement positionné et le couvercle (**E**) doit être parfaitement verrouillé par la bride (**J**). L'ouverture de la bride (**J**) ou le retrait du réceptacle à pulpe (**I**) arrête la centrifugeuse. En fin de cycle, positionnez l'interrupteur (**K**) sur «0» et attendez l'arrêt complet du panier râpe (**F**) avant de retirer le couvercle. Cet appareil est équipé d'un système de protection contre la surchauffe du moteur qui coupe automatiquement le moteur lorsqu'il fonctionne dans des conditions de surcharge. Attendez que l'appareil refroidisse. Débranchez puis rebranchez l'appareil pour le redémarrer.

CONSIGNES DE SECURITE

- **Vérifiez toujours le panier râpe (F) avant utilisation.**
- N'utilisez jamais la centrifugeuse si le panier est cassé, s'il est défectueux, si vous voyez des craquelures, fêlures ou si le panier est déchiré. Si c'est le cas, contactez un Centre Service Agréé ou votre revendeur. Manipulez le panier avec précaution (risque de coupure).
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables :
 - * Directive Basse Tension
 - * Compatibilité Electromagnétique
 - * Matériaux en contact avec les aliments
 - * Environnement.
- Vérifier que la tension d'alimentation indiquée sur l'étiquette signalétique sous l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Ne pas poser, ni utiliser cet appareil sur une plaque chaude ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
- Ne pas immerger le bloc moteur, ne pas le passer sous l'eau.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
N'utilisez ce produit que sur un plan de travail stable à l'abri des projections d'eau. Ne le retournez pas.
- Ne démontez jamais l'appareil. Vous n'avez pas d'intervention autre que le nettoyage à effectuer.
- La centrifugeuse doit être débranchée :
 - * S'il y a une anomalie pendant son fonctionnement,
 - * Avant chaque montage, démontage ou nettoyage.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé :
 - * S'il est tombé par terre,
 - * S'il est détérioré ou incomplet.
- Dans ces cas ou pour tout autres réparations IL EST NECESSAIRE de vous adresser à un Centre Service Agréé.
- Le produit a été conçu pour un usage domestique, il ne doit en aucun cas être l'objet d'une utilisation professionnelle pour laquelle nous n'engageons ni notre garantie ni notre responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez jamais des accessoires ou des composants autres que ceux d'origine. Nous déclinons toute responsabilité si ce n'était pas le cas.
- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans la cheminée de remplissage pendant le fonctionnement de l'appareil. Utilisez toujours le poussoir prévu à cet effet.
- N'ouvrez jamais le couvercle avant l'arrêt complet du panier râpe (**F**).
- Ne retirez pas le collecteur de pulpe (**I**) pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.

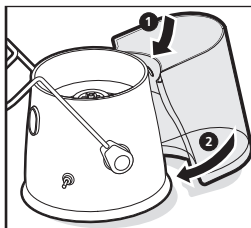
DESCRIPTION

A	Grand poussoir	K	Interrupteur (1 ou 2 vitesses selon modèle)
D	Cheminée de remplissage	L	Axe d'entraînement
E	Couvercle	M	Bloc moteur
F	Panier râpe	N	Range cordon
G	Collecteur de jus	O	Brosse
H	Bec verseur	P	Réceptacle à jus (selon modèle)
I	Collecteur de pulpe	Q	Séparateur de mousse (selon modèle)
J	Bride de verrouillage		

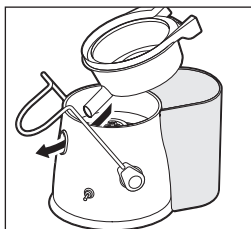
AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Nous vous recommandons de laver les pièces démontables (**pièces A, E, F, G, I, P & Q**) avant la première utilisation (**voir nettoyage**).
- Déballer l'appareil puis posez le sur un plan de travail stable, dégagez la bride (**J**), enlevez le couvercle (**E**), **retirez le carton de protection** qui se trouve sur le panier râpe (**F**) puis enlevez le panier (**F**) et le collecteur de jus (**G**).

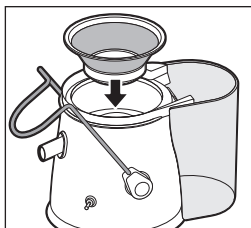
MISE EN MARCHÉ



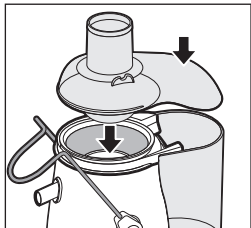
- Placez le collecteur de pulpe (**I**) à l'arrière de l'appareil en l'inclinant légèrement vers l'avant puis glissez-le **sous le système de sécurité**.



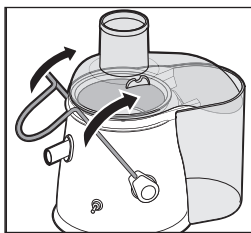
- Placez le collecteur de jus (**G**) dans l'appareil en l'inclinant légèrement vers l'avant et en introduisant le bec verseur (**H**) dans le trou prévu à cet effet.



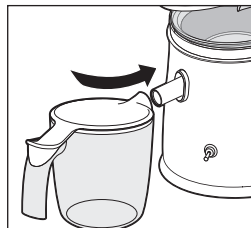
- Mettez le panier râpe (**F**) dans le collecteur de jus (**G**). Assurez-vous que le panier râpe est correctement clipsé sur l'axe d'entraînement (**L**) ("clic").



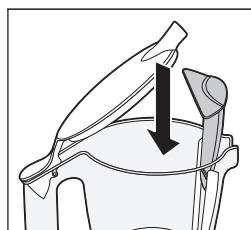
- Positionnez le couvercle (**E**) sur le collecteur de jus (**G**) (évacuation vers l'arrière).



- Verrouillez la bride de verrouillage (**J**) sur le couvercle (**E**) ("clac").



- Positionnez un verre ou le réceptacle à jus (**P**) sous le bec verseur (**H**) à l'avant de l'appareil comme indiqué dans la figure ci-contre.



- Si vous souhaitez isoler la mousse du jus, placez le séparateur (**Q**) dans le réceptacle à jus (**P**). Ce séparateur permet de retenir la mousse dans le réceptacle à jus quand vous versez le jus dans un verre.

Branchez l'appareil. Le range cordon (**N**) vous permet d'adapter la longueur du cordon.

Ingrédients	Poids approximatif (en Kg)	Quantité de jus obtenue en cl (*) 1 verre = 20 cl (approximativement)	Vitesses
Pommes	1	65	2
Poires	1	60	2
Carottes	1	60	2
Concombres	1 (environ 2 concombres)	60	2
Ananas	1	30	2
Raisins	1	45	1
Tomates	1.5	90	1
Céleri	1.5	95	2

(*) La qualité et la quantité des jus varient beaucoup selon la date de récolte et la variété de chaque légume ou fruit. Les quantités de jus indiquées ci-dessus sont donc approximatives.

- Mettez l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur **(K)**.
- Introduisez les fruits ou les légumes par la cheminée **(D)**.
- **Les fruits et les légumes doivent être introduits moteur en marche.**
N'exercez pas une pression trop forte sur le poussoir. N'utilisez aucun autre ustensile. Ne poussez **SURTOUT PAS** avec vos doigts.
- Lorsque vous avez terminé, arrêtez l'appareil en actionnant l'interrupteur **(K)** et attendez **l'arrêt complet du panier râpe (F)**.
- Lorsque le réservoir à pulpe **(I)** est plein ou que le débit de jus ralentit, videz le réservoir et nettoyez le panier **(F)**.

CONSEILS PRATIQUES

- Lavez soigneusement les fruits avant d'en retirer les noyaux.
- Vous n'êtes pas obligé d'enlever les peaux ou les pelures. Vous devez éplucher seulement les fruits à peau épaisse (amertume) : agrumes, ananas (ôtez la partie centrale).
- Certains types de pommes, poires, tomates, etc.... rentrent dans la cheminée en un seul morceau grâce au système « Direct Fruit System ». Choisissez donc le type de fruit ou légume en conséquence.
- Il est difficile d'extraire du jus de banane, avocat, mûres, figues, aubergine, framboise...
- Il est déconseillé d'utiliser la centrifugeuse pour la canne à sucre et des fruits trop durs, ou fibreux.
- Choisissez des fruits et des légumes mûrs et frais, ils vous donneront plus de jus. Cet appareil est approprié pour les fruits comme les pommes, poires, oranges, raisins, grenades, ananas, etc... et les légumes comme les carottes, concombres, tomates, betteraves, céleri, etc...
- Si vous centrifugez des fruits trop mûrs le panier risque de s'obstruer plus rapidement.
- **Important** : Tous les jus doivent être consommés immédiatement. En effet, au contact de l'air, ils s'oxydent très rapidement, ce qui peut altérer leur goût, leur couleur et surtout leur valeur nutritive. Les jus de pommes ou de poires prennent rapidement une couleur brune, ajoutez quelques gouttes de citron ils bruniront moins vite.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Toutes les pièces démontables peuvent être lavées au lave-vaisselle.
- **Cet appareil est plus facile à nettoyer si vous le faites immédiatement après son utilisation.**
- N'utilisez pas de tampons à récurer, d'acétone, d'alcool, etc. pour nettoyer l'appareil.
- Le panier râpe **(F)** doit être traité avec soin. Évitez toute mauvaise manipulation pouvant l'endommager. Changez votre panier râpe dès les premiers signes d'usure ou de détérioration.
- Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.
- Vous pouvez nettoyer votre panier râpe **(F)** à l'aide de la brosse **(O)**.

SI VOTRE APPAREIL NE FONCTIONNE PAS, QUE FAIRE ?

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le produit ne fonctionne pas	La prise n'est pas branchée, l'interrupteur n'est pas sur "1" ou "2".	Branchez l'appareil sur une prise de même voltage, actionnez l'interrupteur.
	Le réceptacle à pulpe (I) n'est pas correctement positionné.	Vérifiez le bon positionnement du réceptacle à pulpe (I).
	Le couvercle (E) n'est pas bien verrouillé.	Vérifiez le bon positionnement et le bon verrouillage du couvercle (E).
Le produit dégage une odeur ou est très chaud au toucher, s'il émane de la fumée ou fait un bruit anormal.	Le panier râpe (F) n'est pas correctement positionné.	Vérifiez le bon positionnement du panier râpe (F).
	Les quantités d'aliments traitées sont trop importantes.	Laissez refroidir l'appareil puis diminuez les quantités traitées.
Pour tout autre problème ou anomalie, contactez le service après-vente le plus proche.		

PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE VIE



Participons à la protection de l'environnement !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Thank you for choosing an appliance in our product range. Please read these instructions carefully.

SAFETY SYSTEM

This appliance is fitted with two safety mechanisms. To start the juice machine, the pulp collector **(I)** must be correctly in position and the cover **(E)** must be properly secured by the clamp **(J)**. Opening the clamp **(J)** or removing the pulp collector **(I)** will stop the juice machine. At the end of a cycle, place the switch **(K)** in the “0” position and wait until the sieve **(F)** stops completely before removing the cover.

This unit is equipped with a motor overheating protection system that automatically shuts off the motor when operated under overloaded conditions. Wait for the unit to cool down. Unplug the unit then plug again to restart.

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Always check the sieve (F) before use.** Never use the juice machine if the sieve is broken or damaged or if there is visible cracking or crazing or the sieve is torn. If there is any evident damage to the sieve, contact an Approved Service Centre. Handle the sieve with care (sharp edges).
- For your safety, this appliance is compliant with applicable standards and regulations:
 - * Low Voltage Directive
 - * Electromagnetic Compatibility Directive
 - * Regulations governing materials in contact with food
 - * Environment.
- Check that the supply voltage shown on the rating plate of the appliance matches that of your electrical system. Any connection error will invalidate the guarantee.
- Never place or use this appliance on a hotplate or near an open flame (gas cooker).
- Do not immerse the motor unit or put it under running water.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by an authorised service dealer to avoid any injury or danger.
- Always use this product on a flat, stable work surface, that is not subject to water splashes. Do not turn it over.
- Never dismantle your appliance. Apart from the usual care and cleaning, the appliance requires no maintenance on your part.
- The juice machine must be unplugged:
 - * if there are any signs that it is not working normally
 - * before cleaning or servicing
 - * after use.
- Never pull on the supply cord to unplug the appliance.
- Only use an extension after checking that it is perfect condition.
- A domestic appliance must not be used:
 - * if it has fallen on the floor,
 - * if it is damaged or incomplete.
- In such a case, or for any other repair **YOU MUST** contact an Approved Service Centre.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Young children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use original accessories and components. We cannot accept any responsibility if this is not the case.
- Never put your fingers or any other object in the filler tube while the appliance is in operation. Always use the pusher provided for the purpose.
- Never open cover before the sieve **(F)** has ceased rotating.
- Do not remove the pulp collector **(I)** while the appliance is running.
- Always unplug the appliance after use.

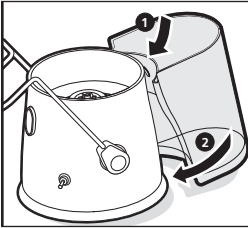
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A Large pusher	K Switch (1 or 2 speeds according to model)
D Feed tube	L Drive shaft
E Cover	M Motor unit
F Sieve	N Cord-tidy
G Juice collector	O Brush
H Pouring spout	P Juice jug (according to model)
I Pulp collector	Q Foam separator (according to model)
J Clamp	

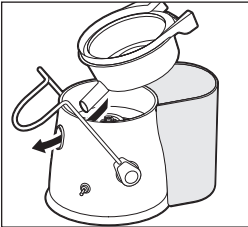
BEFORE USE

- We recommend that you wash the **removable parts (parts A, E, F, G, I, P & Q)** after unpacking the appliance (see chapter CLEANING AND CARE).
- Unpack the appliance and then place it on a flat, stable work surface, slip back the clamp (**J**), remove the cover (**E**), **take out the protective card on the sieve (F)** then remove the sieve (**F**) and the juice collector (**G**).

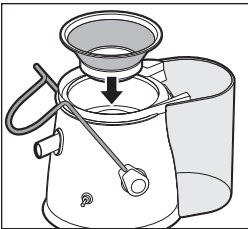
STARTING



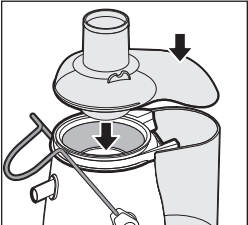
- Fit the pulp collector (**I**) on the rear of the appliance, tipping it forward slightly to slide the collector **under the safety device**. The pulp collector must be correctly positioned otherwise the machine will not operate.



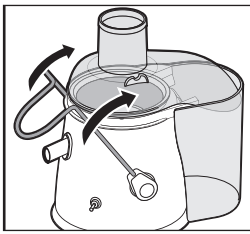
- Fit the juice collector (**G**) in the appliance, tipping it slightly forward to pass the pouring spout (**H**) through the hole provided.



- Place the sieve (**F**) in the juice collector (**G**). Ensure that the sieve is correctly clipped onto the drive shaft (**L**) (**audible click**).



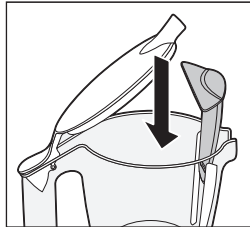
- Fit the cover (**E**) on the juice collector (**G**), ejection spout to the rear.



- Click the clamp (**J**) into place over the cover (**E**).



- Position a glass or the juice jug (**P**) under the pouring spout (**H**) in front of appliance as shown on the picture.



- If you wish to separate the juice from the froth, place the foam separator (**Q**) in the juice jug (**P**). The foam separator allows you to keep the froth into the juice collector when you pour the juice into a glass.

Plug in the appliance: You can use the cord-tidy (**N**) to adjust the length of the cord.

Ingredients	Approx. weight (in kg)	Quantity of juice obtained in ml (*) 1 glass = 200ml (approximately)	Speed
Apples	1	650	2
Pears	1	600	2
Carrots	1	600	2
Cucumbers	1 (about 2 cucumbers)	600	2
Pineapple	1	300	2
Grapes	1	450	1
Tomatoes	1.5	900	1
Celery	1.5	950	2

(*) The quality and quantity of juice varies greatly according to the date of harvest and the particular variety of fruit or vegetable. The quantities of juice indicated above are therefore approximate.

- Start the appliance using the switch **(K)**: speed 1 (low speed) or speed 2 (normal speed).
- Insert the fruit or vegetables through the feed tube **(D)**.
- **The fruit and vegetables must be inserted while the motor is running.**
- Do not press too hard on the pusher, as this can alter the quality of the juice.
- Do not use any other utensil. **NEVER** push food down with your fingers.
- When you have finished, stop the appliance, using the switch **(K)** and **wait for the sieve (F) to stop completely.**
- When the pulp collector **(I)** is full, or the flow of juice slows, empty the collector and clean the sieve **(F)**.

USEFUL TIPS

- Wash the fruit carefully before stoning.
- You do not need to remove the skin or peel from most fruits. However, the thick peel and pith on citrus fruits such as oranges, grapefruits, lemons, limes, satsumas, mandarins, clementines, etc should be removed as it has a bitter taste.
- If using fruits with hard or inedible skins such as pineapples, mangoes, guava or melons, always peel them before juicing.
- Certain types of apples, pears, tomatoes etc. will fit in the feed tube whole, thanks to the "Direct Fruit System" (74 mm maximum diameter), so choose the appropriate type of fruit or vegetable.
- It is difficult to extract juice from bananas, avocados, blackberries, figs, aubergines and strawberries. They are better processed in a blender or food processor.
- Only use fresh fruit and not frozen fruit.
- The juice machine should not be used for sugar cane and excessively hard or fibrous fruit.
- Choose fresh, ripe fruit and vegetables, they will yield more juice. This appliance is suitable for such fruit as apples, pears, oranges, grapes, pomegranates and pineapple and such vegetables as carrots, cucumbers, tomatoes, beetroot and celery.
- If you centrifuge over-ripe fruit, the basket will be blocked more quickly.
- **Important:** All juice must be consumed immediately. On contact with air, it is very quickly oxidised, which can change taste, colour and, above all, nutritional value. Apple and pear juices quickly turn brown. Add a few drops of lemon juice to slow this discoloration.

CLEANING AND CARE

- All removable parts may be cleaned in the dishwasher.
- **This appliance is easier to clean immediately after use.** Scrape off the pulp from all the removable parts of the machine and rinse them under running water. Once the pulp has dried onto the parts it is much harder to clean. Later you can then wash them in warm water and washing up liquid later or in the dishwasher.
- Do not use scouring pads, acetone, alcohol (spirit) etc. to clean the appliance.
- The sieve must be handled with care. Avoid any mishandling that may damage it. Replace your sieve at the first sign of wear or damage.
- Clean the motor unit with a damp cloth.
- The sieve **(F)** can be cleaned with the aid of the brush **(O)**. Clean the mesh walls of the sieve **(F)** with the brush provided **(O)**. If the fine mesh holes are blocked soak the sieve **(F)** in hot water to unblock the holes or wash in a dishwasher. This will remove the excess fibre build up and prevent juice overflowing.

WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK?

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work	The plug is not inserted correctly: The switch is not at "1" or "2".	Connect the appliance to a socket with the correct voltage. Operate the switch.
	The pulp collector (I) is not correctly fitted.	Check the fitting of the pulp collector (I) .
	The cover (E) is not properly clamped.	Check that the cover (E) is properly fitted and clamped.
The appliance is giving off a smell or is very hot to the touch, is smoking or making an abnormal noise	The sieve (F) is not correctly fitted.	Check the fitting of the sieve (F) .
	The quantity of food being processed is too great.	Leave the appliance to cool and reduce the quantity to be processed.
If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice.		

ELECTRICAL AND ELECTRONIC PRODUCTS AT END OF LIFE



Environment protection first !



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



Leave it at a local civic waste collection point.

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:-

HELPLINE:

0845 602 1454

(01) 677 4003

or consult our website

- UK

- ROI

- www.tefal.co.uk

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät aus unserer Angebotspalette entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch.

SICHERHEITSSYSTEME

Dieses Gerät ist mit 2 Sicherheitssystemen ausgestattet. Zur Inbetriebnahme des Entsafters muss der Tresterbehälter **(I)** korrekt eingesetzt und der Deckel **(E)** richtig mit dem Bügel **(J)** verriegelt werden. Wird der Bügel **(J)** geöffnet oder der Tresterbehälter **(I)** abgenommen, schaltet sich der Entsafter aus. Stellen Sie am Ende den An / Aus- Schalter **(K)** auf „0“ und warten Sie, bis der Reibeeinsatz **(F)** völlig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Deckel abnehmen. Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutzsystem ausgestattet, das automatisch den Motor abstellt, wenn dieser einer Überlastung ausgesetzt ist. Schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose. Stecken Sie dann den Stecker wieder in die Steckdose, und schalten Sie das Gerät wieder ein.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Überprüfen Sie grundsätzlich vor der Inbetriebnahme den Reibeeinsatz **(F)**.
- Wenn der Reibeeinsatz zerbrochen oder beschädigt ist, Risse, Sprünge oder Brüche aufweist, darf er nicht benutzt werden. Treten Sie in diesem Fall mit einem autorisiertem Kundendienst oder Ihrem Fachhändler in Kontakt. Gehen Sie vorsichtig mit dem Reibeeinsatz um (um Schnittverletzungen zu vermeiden).
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen technischen Bestimmungen und Normen:
 - Niederspannung srichtlinien
 - Elektromagnetische Verträglichkeit
 - Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln
 - Umweltverträglichkeit.
- Versichern Sie sich, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild Ihres Gerätes angegebenen Spannung entspricht. Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.
- Das Gerät darf nicht auf heiße Herdplatten oder in der Nähe einer Flamme (Gasherd) aufgestellt oder betrieben werden.
- Tauchen Sie den Motorblock nicht ins Wasser und halten Sie ihn nicht unter fließendes Wasser. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisiertem Kundendienst oder einem Fachmann ausgetauscht werden, um jede Gefahr auszuschließen.
- Betreiben Sie dieses Gerät stets auf einer stabilen, vor Wasserspritzern geschützten Fläche und stellen Sie es nicht auf den Kopf.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander. Beschränken Sie sich auf die Reinigung des Geräts.
- Der Netzstecker des Entsafters muss gezogen werden:
 - wenn während des Betriebs Störungen auftreten,
 - vor Montage, Demontage und Reinigung.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel des Geräts, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Legen oder Ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten und lassen Sie es nicht runter hängen.
- Benutzen Sie nur Verlängerungskabel in gutem Zustand.
- Elektrische Haushaltsgesundheit geräte dürfen nicht mehr benutzt werden:
 - wenn sie auf den Boden gefallen sind,
 - wenn sie beschädigt oder unvollständig sind.
- In diesem Fall und für alle sonstigen Reparaturen wenden Sie sich bitte UNBEDINGT an einen autorisierten Kundendienst.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert und darf keinesfalls für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. In diesem Fall werden weder Garantie noch Haftung übernommen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, sowie von Personen, die nicht mit dem Gerät umgehen können. Diese müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder vor der Benutzung des Geräts durch diese mit der Benutzung des Geräts vertraut gemacht werden.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie ausschließlich zu Ihrem Gerät passende Zubehör- und Ersatzteile. Im gegenteiligen Fall wird keine Haftung übernommen.
- Stecken Sie während des Betriebs des Geräts niemals Ihre Finger oder sonstige Objekte in den Einfüllstutzen. Benutzen Sie stets den dafür vorgesehenen Stopfer.
- Öffnen Sie nicht den Deckel, bevor der der Reibeeinsatz **(F)** völlig zum Stillstand gekommen ist.
- Nehmen Sie den Tresterbehälter **(I)** nicht ab, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Ziehen Sie nach der Benutzung des Geräts stets den Netzstecker.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

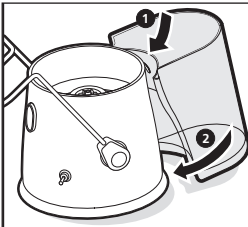
A Großer Stopfer
D Einfüllstutzen
E Deckel
F Reibeeinsatz
G Saftschale
H Auslaufülle
I Tresterbehälter
J Verriegelungsbügel

K An / Aus Schalter (je nach Modell)
L Spindel
M Motorblock
N Kabelfach
O Bürstchen
P Saftbehälter (je nach Modell)
Q Schaumtrenner (je nach Modell)

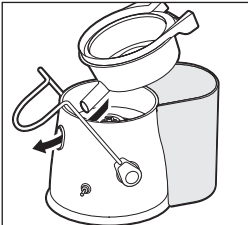
VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Die abnehmbaren Teile (**Teile A, E, F, G, I, P und Q**) sollten vor der ersten Inbetriebnahme gereinigt werden (**siehe Reinigung**).
- Packen Sie das Gerät aus und stellen Sie es auf einer stabilen Fläche auf. Machen Sie den Bügel (**J**), nehmen Sie den Deckel ab (**E**). Entfernen Sie den auf dem Reibeeinsatz (**F**) angebrachten Schutzkarton und nehmen Sie dann den Reibeeinsatz (**F**) und die Saftschale (**G**) ab.

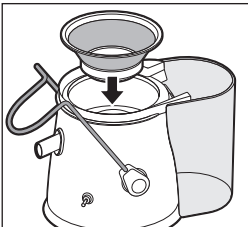
INBETRIEBNAHME



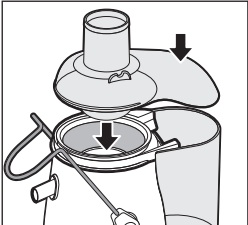
- Bringen Sie den Tresterbehälter (**I**) an der Hinterseite des Geräts an. Halten Sie ihn dazu leicht nach vorne geneigt und schieben Sie ihn **unter das Sicherheitssystem**.



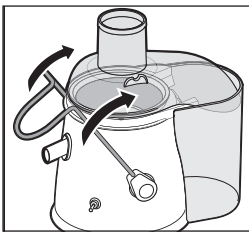
- Setzen Sie die Saftschale (**G**) auf das Gerät. Halten Sie sie dazu leicht nach vorne geneigt und führen Sie die Auslaufülle (**H**) in die dafür vorgesehene Öffnung ein.



- Setzen Sie den Reibeeinsatz (**F**) in die Saftschale (**G**). Überprüfen Sie, dass der Reibeeinsatz richtig auf der Spindel (**L**) einrastet („hörbarer Klick“).



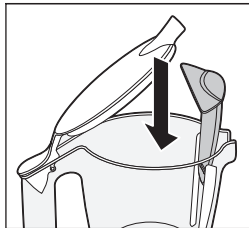
- Setzen Sie den Deckel (**E**) auf die Saftschale (**G**) (die Auslaufülle muss nach hinten zeigen).



- Verriegeln Sie den Verriegelungsbügel (**J**) auf dem Deckel (**E**) („hörbarer Klick“).



- Stellen Sie ein Glas oder den Saftbehälter (**P**) unter die Auslauffülle (**H**) vor das Gerät.



- Wenn Sie den Schaum vom Saft trennen möchten, bringen Sie den Schaumtrenner (**Q**) auf den Saftbehälter (**P**) an. Dieser Schaumtrenner hält den Schaum im Saftbehälter zurück, wenn Sie den Saft in ein Glas gießen.

Schließen Sie das Gerät an. Die Kabellänge kann mit Hilfe des Kabelfachs (**N**) eingestellt werden.

Zutaten	Ungefähres Gewicht (in kg)	Erhaltene Saftmenge in cl (*) 1 Glas = 20 cl (in etwa)	Stufe
Äpfel	1	65	2
Birnen	1	60	2
Karotten	1	60	2
Gurken	1 (ungefähr 2 Gurken)	60	2
Ananas	1	30	2
Weintrauben	1	45	1
Tomaten	1.5	90	1
Sellerie	1.5	95	2

(*) Die Qualität und Menge des erhaltenen Saftes sind sehr variabel. Sie hängen vom Erntezeitpunkt und der jeweiligen Sorte Obst und Gemüse ab. Bei den oben genannten Angaben zur Saftmenge handelt es sich deshalb nur um ungefähre Angaben.

- Setzen Sie das Gerät mit dem An / Aus- Schalter (**K**) in Betrieb.
- Führen Sie das Obst oder Gemüse durch den Einfüllstutzen (**D**) ein.
Das Obst und Gemüse darf nur bei laufendem Motor eingeführt werden.
Drücken Sie nicht zu fest auf den Stopfer. Benutzen Sie dazu nur den Stopfer keine anderen Utensilien als diesen und vor allem IN KEINEM FALL Ihre Finger.
- Schalten Sie das Gerät am Schluss am An - Ausschalter (**K**) aus und warten Sie, bis der Reibeeinsatz (**F**) völlig zum Stillstand gekommen ist.
- Wenn der Tresterbehälter (**I**) voll ist oder sich der Saftfluss verlangsamt: leeren Sie den Tresterbehälter und reinigen Sie den Reibeeinsatz (**F**).

PRAKTISCHE TIPPS

- Waschen Sie das Obst gut und entfernen Sie die Kerne.
- Haut und Schale müssen nicht unbedingt entfernt werden. Früchte mit dicker Schale dagegen müssen geschält werden (bitterer Geschmack): Zitrusfrüchte, Ananas (entfernen Sie den Mittelteil).
- Dank des „Direct Fruit Systems“ passen bestimmte Sorten Äpfel, Birnen, Tomaten usw. in einem Stück in den Einfüllstutzen (Höchstdurchmesser 74 mm). Kaufen Sie also entsprechendes Obst und Gemüse.
- Die Entsaftung von Bananen, Avocados, Brombeeren, Feigen, Auberginen, Himbeeren usw. ist ein schwieriges Unterfangen sie können den Reibeeinsatz verstopfen und der Saft läuft über....
- Der Entsafter sollte nicht für Zuckerrohr und sehr harte oder faserige Früchte eingesetzt werden.
- Kaufen Sie reifes und frisches Obst und Gemüse, die mehr Saft geben. Dieses Gerät ist für Obstarten wie Äpfel, Birnen, Orangen, Weintrauben, Granatäpfel, Ananas usw. und für Gemüsearten wie Karotten, Gurken, Tomaten, Rote Rüben, Sellerie usw. geeignet.
- Beim Entsaften von überreifem Obst verstopft der Reibeeinsatz schnell.
- **Wichtig:** Der frisch gepresste Saft muss sofort verzehrt werden, da er beim Kontakt mit Luft sehr schnell oxidiert, was Geschmack, Farbe und besonders den Nährwert beeinträchtigen kann. Apfel- und Birnensaft werden schnell braun; die Zugabe von einigen Tropfen Zitronensaft verlangsamt diesen Vorgang.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Alle abnehmbaren Teile sind spülmaschinenfest.
- **Die Reinigung des Gerätes ist einfacher, wenn sie sofort nach der Benutzung erfolgt.**
- Benutzen Sie zur Reinigung des Geräts weder Scheuerpad noch Azeton oder Alkohol usw.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Reibeeinsatz (**F**) um. Achten Sie darauf, ihn nicht durch grobe Handhabung zu beschädigen. Der Reibeeinsatz muss ausgewechselt werden, sobald erste Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zu erkennen sind spätestens aber nach 2 Jahren.
- Reinigen Sie den Motorblock mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den Reibeeinsatz (**F**) mit dem Bürstchen (**O**).

WAS TUN, WENN DAS GERÄT NICHT FUNKTIONIERT?

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht ans Stromnetz angeschlossen, der An - Ausschalter steht nicht auf „1“ oder „2“.	Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz mit der geeigneten Spannung an, betätigen Sie den An - Ausschalter.
	Der Tresterbehälter (I) ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Tresterbehälter (I) korrekt ein.
	Der Deckel (E) ist nicht richtig verriegelt.	Setzen Sie den Deckel (E) korrekt ein und verriegeln Sie ihn richtig.
Es geht ein Geruch von dem Gerät aus, es fühlt sich sehr heiß an, es tritt Rauch aus oder es macht anormale Geräusche.	Der Reibeeinsatz (F) ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Reibeeinsatz (F) korrekt ein.
	Es wurden zu große Mengen an Obst oder Gemüse eingeführt.	Lassen Sie das Gerät abkühlen und verringern Sie die Mengen.
Treten sonstige Probleme oder Störungen auf, so treten Sie bitte mit dem nächstgelegenen autorisierten Kundendienst in Kontakt.		

ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.



Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte zur Entsorgung bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Wij danken u voor uw vertrouwen in de producten van ons assortiment.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.

VEILIGHEIDSSYSTEEM

Dit apparaat is voorzien van 2 veiligheidssystemen. Om de sapcentrifuge in te schakelen, moet de pulpcontainer **(I)** goed op zijn plaats zitten en moet het deksel **(E)** goed vergrendeld zijn door middel van de beugel **(J)**. Door de beugel **(J)** te openen of de pulpcontainer **(I)** te verwijderen, stopt de sapcentrifuge. Zet aan het einde van de cyclus de schakelaar **(K)** op « 0 » en wacht tot de zeef **(F)** volledig tot stilstand is gekomen, voordat het deksel wordt verwijderd.

Deze eenheid is uitgerust met een beveiligingssysteem tegen oververhitting van de motor dat de motor automatisch uitzet wanneer deze overbelast raakt. Wacht tot de eenheid is afgekoeld. Trek de stekker van de eenheid uit het stopcontact, steek deze er vervolgens weer in om de motor opnieuw te starten.

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Controleer altijd voor gebruik de zeef (F).

- Gebruik de sapcentrifuge nooit wanneer de zeef gebroken of defect is, wanneer u scheurtjes of barstjes ziet of wanneer de zeef gescheurd is. Neem in dat geval contact op met een erkende servicedienst of uw detailhandelaar. Wees voorzichtig met de zeef (kijk uit voor snijwondjes).

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen:

- Laagspanningsrichtlijn
- Elektromagnetische compatibiliteit
- Materialen die in contact komen met voedingsmiddelen
- Milieu.

- Controleer of de op het identiteitsplaatje van het apparaat vermelde netspanning van uw apparaat overeenkomt met de netspanning van het elektriciteitsnet. Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.

- Plaats of gebruik dit apparaat niet op een warme plaat of in de buurt van open vuur (gasfornuis).

- Dompel het motorblok niet onder water en houd het niet onder de kraan.

- Wanneer het netsnoer is beschadigd, dient deze te worden vervangen worden door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

- Gebruik dit apparaat uitsluitend op een stevige ondergrond, ver van waterspatten en keer het niet om.

- Het apparaat nooit demonteren. U hoeft uitsluitend het apparaat te reinigen.

- De stekker van de sapcentrifuge moet uit het stopcontact gehaald worden:

- Indien er een storing tijdens de werking optreedt,
- Vóór iedere montage, demontage of reiniging.

- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.

- Gebruik slechts een verlengsnoer wanneer u gecontroleerd heeft of dit in goede staat verkeert.

- Een huishoudelijk apparaat mag niet gebruikt worden:

- Wanneer het op de grond gevallen is,
- Wanneer het beschadigd of niet compleet is.

- In deze gevallen en voor alle andere reparaties DIENT U ZICH tot een erkende servicedienst te richten.

- Het product is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en mag in geen geval bedrijfsmatig gebruikt worden, in dat geval is onze garantie niet van toepassing en kan onze aansprakelijkheid niet in het geding komen.

- Dit apparaat is niet geschikt voor een gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij deze door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat.

- Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

- Gebruik uitsluitend de originele accessoires en onderdelen. Indien dit niet het geval is, kunnen wij geen aansprakelijkheid erkennen.

- Nooit uw vingers of enig ander voorwerp in de vulschacht stoppen tijdens de werking van het apparaat. Gebruik hiervoor de aandrukstop.

- Nooit het deksel openen voordat de zeef **(F)** volledig tot stilstand is gekomen.

- Verwijder de pulpcontainer **(I)** niet tijdens de werking van het apparaat.

- Na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact trekken.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

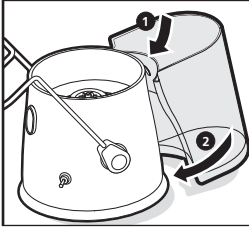
A Grote aandrukstop
D Vulschacht
E Deksel
F Zeef
G Sapreservoir
H Schenkduit
I Pulpcontainer
J Vergrendelingsbeugel

K Schakelaar (1 of 2 snelheden)
L Aandrijfjas
M Motorblok
N Snoeropberging
O Borstel
P Sapkan (afhankelijk van model)
Q Schuimscheider (afhankelijk van model)

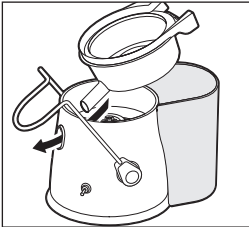
VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

- Wij raden u aan de demonteerbare onderdelen (**onderdeel A, E, F, G, I, P en Q**) voor de eerste ingebruikname af te wassen (**zie schoonmaak**).
- Haal het apparaat uit de verpakking en plaats het op een stabiel werkblad, verwijder de beugel (**J**), verwijder het deksel (**E**), verwijder het beschermende karton dat zich op de zeef (**F**) bevindt en verwijder de zeef (**F**) en het sapreservoir (**G**).

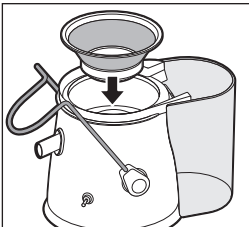
INSCHAKELEN



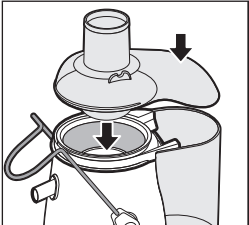
- Plaats de pulpcontainer (**I**) aan de achterzijde van het apparaat en kantel hem enigszins naar voren om hem onder het veiligheidssysteem te schuiven.



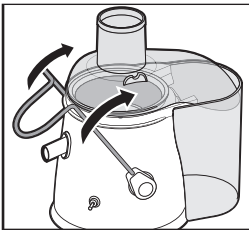
- Plaats het sapreservoir (**G**) in het apparaat, kantel dit enigszins naar voren en steek de schenkduit (**H**) in het hiervoor bestemde gat.



- Plaats de zeef (**F**) in het sapreservoir (**G**). Controleer of de zeef goed in de aandrijfjas (**L**) is vastgeklikt ("klik").



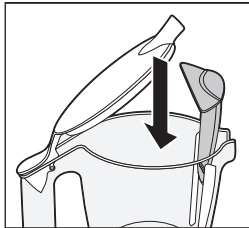
- Zet het deksel (**E**) op het sapreservoir (**G**) (afvoer via de achterzijde).



- Vergrendel de Vergrendelingsbeugel (**J**) op het deksel (**E**) ("klik").



- Zet een glas of de sapkan (**P**) onder de schenktuit (**H**) aan de voorzijde van het apparaat zoals aangegeven in de figuur hiernaast.



- Als u het schuim van het sap wilt scheiden, plaats de scheider (**Q**) in de sapkan (**P**). De scheider zorgt ervoor dat het schuim in de sapkan blijft als u het sap in een glas schenkt

Steek de stekker in het stopcontact. Met de snoeropberging (**N**) kunt u de lengte van het snoer aanpassen.

Ingrediënten	Gewicht bij benadering (in kg)	Verkregen hoeveelheid sap in cl (*) 1 glas = 20 cl (ongeveer)	Snelheid
Appels	1	65	2
Peren	1	60	2
Wortels	1	60	2
Komkommer	1 (ca. 2 komkommers)	60	2
Ananas	1	30	2
Druiven	1	45	1
Tomaten	1.5	90	1
Selderij	1.5	95	2

(*) De kwaliteit en de hoeveelheid van het sap hangen af van de oogstdatum en de variëteit van de gebruikte groenten of vruchten. De hierboven aangegeven hoeveelheden sap zijn derhalve slechts een benadering.

- Zet het apparaat aan door de schakelaar (**K**) in te schakelen.
- Doe het fruit of de groenten in de vulschacht (**D**).
- **Het fruit en de groenten moeten in de vulschacht gedaan worden terwijl de motor in werking is.** Oefen geen te zware druk uit op de aandrukstop. Gebruik geen andere voorwerpen hiervoor. Duw IN GEEN GEVAL met uw vingers.
- Schakel, wanneer u klaar bent, het apparaat uit met behulp van de schakelaar (**K**) en wacht tot de zeef (**F**) volledig tot stilstand is gekomen.
- Maak de pulpcontainer (**I**) leeg wanneer deze vol is of wanneer er minder sap uit het apparaat komt en maak de zeef (**F**) schoon.

PRAKTISCHE ADVIEZEN

- Was het fruit zorgvuldig en verwijder de pitten.
- U bent niet verplicht de schil te verwijderen. U hoeft alleen fruit met een dikke schil te schillen (bitter): citrusvruchten, ananas (verwijder ook het middelste gedeelte).
- Sommige soorten appels, peren, tomaten, enz..... blijven heel in de vulschacht, dankzij het « Direct Fruit System » systeem. Kies de fruit- of groentesoort aan de hand hiervan.
- Het is moeilijk sap te verkrijgen uit bananen, avocado's, bramen, vijgen, aubergine, frambozen...
- Het is af te raden de sapcentrifuge te gebruiken voor rietsuiker en te harde of vezelachtige vruchten.
- Kies rijpe en verse vruchten en groenten, u zult dan meer sap krijgen. Dit apparaat is geschikt voor vruchten als appels, peren, sinaasappels, druiven, granaatappels, ananas, enz... en groenten als wortels, komkommer, tomaten, bieten, selderij, enz...
- Wanneer u te rijp fruit centrifugeert, kan de zeef sneller verstopt raken.
- **Belangrijk:** Het verkregen sap moet onmiddellijk opgedronken worden. Bij contact met de lucht oxideert dit namelijk zeer snel, wat de smaak, de kleur en vooral de voedingswaarde niet ten goede komt. Appel- en perensap worden snel bruin, voeg enkele druppels citroensap toe, zodat ze minder snel bruin worden.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Alle demonteerbare onderdelen kunnen in de vaatwasser.
- Dit apparaat is eenvoudiger te reinigen wanneer u dit onmiddellijk na het gebruik doet.
- Gebruik geen schuursponsjes, aceton, alcohol, enz. voor het schoonmaken van het apparaat.
- De zeef (**F**) moet zorgvuldig behandeld worden. Vermijd verkeerde handelingen om beschadiging hiervan te voorkomen. Vervang de zeef zodra deze slijtage of beschadigingen vertoont.
- Reinig het motorblok met een vochtige doek.
- U kunt uw zeef (**F**) schoonmaken met de borstel (**O**).

WAT TE DOEN INDIEN UW APPARAAT NIET WERKT?

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact, de schakelaar staat niet op "1".	Doe de stekker in een stopcontact met dezelfde stroomsterkte, schakel de schakelaar in.
	De pulpcontainer (I) zit niet goed op zijn plaats.	Controleer of de pulpcontainer (I) goed op zijn plaats zit.
	Het deksel (E) is niet goed vergrendeld.	Controleer of het deksel (E) goed op zijn plaats zit en goed vergrendeld is.
Het product geeft een geur af of voelt zeer warm aan, er komt rook af of maakt een abnormaal geluid	De zeef (F) zit niet goed op zijn plaats.	Controleer of de zeef (F) goed op zijn plaats zit.
	Er worden te grote hoeveelheden verwerkt.	Laat het apparaat afkoelen en verminder de porties.
Neem voor alle andere problemen of storingen contact op met de dichtstbijzijnde servicedienst.		

ELEKTR(ON)ISCH APPARAAT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR



Wees vriendelijk voor het milieu!



Uw apparaat bevat talrijke materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.



Breng het naar een verzamelpunt of anders naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.

Vi ringraziamo per la fiducia dimostrata acquistando un prodotto della nostra gamma.
Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni per l'uso contenute in questo libretto.

SISTEMA DI SICUREZZA

L'apparecchio è dotato di due sistemi di sicurezza. Per la messa in funzione della centrifuga, il contenitore raccogli-polpa (**I**) deve essere correttamente posizionato e il coperchio (**E**) deve essere chiuso e bloccato dalla staffa di bloccaggio (**J**). L'apertura della staffa di bloccaggio (**J**) o la rimozione del contenitore raccogli-polpa (**I**) arrestano il funzionamento della centrifuga. A fine ciclo, portare l'interruttore (**K**) sulla posizione "0" e attendere l'arresto completo del filtro centrifugatore (**F**) prima di aprire il coperchio.

Questa unità è dotata di un sistema di protezione anti-surriscaldamento del motore che arresta automaticamente il motore in caso di utilizzo in condizioni di sovraccarico. Attendere finché l'unità non si sia raffreddata. Scollegare l'unità dalla rete elettrica e quindi ricollegarla per riavviarla.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Verificare sempre lo stato del filtro centrifugatore (F) prima dell'uso.

- Non utilizzare mai la centrifuga se il filtro risulta danneggiato o difettoso o se la sua superficie è rigata, venata o spaccata. In questo caso, contattare il proprio rivenditore o un Centro assistenza autorizzato. Manipolare il filtro con estrema cautela (rischio di ferite).

- Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle regole tecniche ed alle norme in vigore:

- Direttive sulla bassa tensione
- Compatibilità elettromagnetica
- Materiali a contatto con gli alimenti
- Ambiente.

- Verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta situata sotto l'apparecchio corrisponda a quello dell'impianto elettrico utilizzato. Qualsiasi errore di collegamento elettrico annullerà la garanzia.

- Non appoggiare, né utilizzare l'apparecchio su un fornello elettrico o nei pressi di una fiamma libera (cucina a gas).

- Non immergere il blocco motore nell'acqua, non metterlo sotto il rubinetto.

- Qualora il cavo di alimentazione risulti danneggiato, occorre farlo sostituire dal fabbricante, dal servizio assistenza o da una persona di pari qualifica, onde evitare qualsiasi pericolo.

- Posizionare l'apparecchio su un piano da lavoro stabile, al riparo da eventuali schizzi d'acqua, non capovolgerlo.

- Non smontare per alcun motivo l'apparecchio. L'unico intervento che l'utilizzatore deve effettuare è la pulizia.

- La centrifuga deve essere scollegata:

- qualora venga constatata un'anomalia durante il funzionamento
- prima di ogni operazione di montaggio, smontaggio o pulizia.

- Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio.

- Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il buono stato.

- Non utilizzare un elettrodomestico:

- qualora sia caduto a terra;
- se è danneggiato o se un componente risulta mancante.

- In questo caso e per qualsiasi altro intervento di riparazione È NECESSARIO rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato.

- Questo prodotto è stato progettato esclusivamente per un uso domestico.

Si declina pertanto ogni responsabilità e garanzia in caso di utilizzo a scopo professionale

- L'apparecchio non deve essere utilizzato senza assistenza o sorveglianza da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali non ne garantiscano l'incolumità, a meno che abbiano ricevuto adeguate istruzioni in merito all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

- Non utilizzare mai accessori o componenti non originali. In caso contrario, il fabbricante declina qualsiasi responsabilità.

- Non mettere mai le dita o qualsiasi altro oggetto nell'imboccatura di riempimento quando l'apparecchio è in funzione. Utilizzare sempre l'apposito pressino.

- Non aprire il coperchio prima dell'arresto completo del filtro centrifugatore (**F**).

- Non estrarre il contenitore raccogli-polpa (**I**) mentre l'apparecchio è in funzione.

- Scollegare sempre l'apparecchio dopo l'uso.

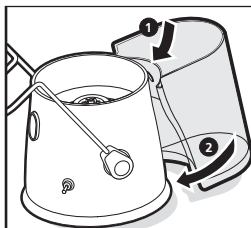
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A Pressino grande	K Interruttore (1 o 2 velocità secondo i modelli)
D Imboccatura di riempimento	L Perno d'azionamento
E Coperchio	M Blocco motore
F Filtro centrifugatore	N Avvolgicavo
G Contenitore raccogli-succo	O Spazzola
H Beccuccio	P Bricco raccogli-succo (secondo i modelli)
I Contenitore raccogli-polpa	Q Separatore della schiuma (secondo i modelli)
J Staffa di bloccaggio	

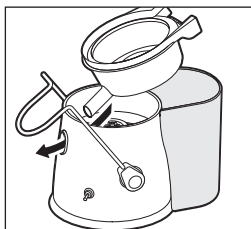
AL PRIMO UTILIZZO

- Al primo utilizzo, si raccomanda di lavare i componenti smontabili (**A, E, F, G, I, P & Q**) (vedi capitolo 6).
- Togliere l'apparecchio dall'imballaggio e posizionarlo su un piano da lavoro stabile. Sbloccare la staffa (**J**), estrarre il coperchio (**E**) e rimuovere il cartone di protezione dal filtro centrifugatore (**F**). Infine, estrarre il filtro (**F**) e il contenitore raccogli-succo (**G**).

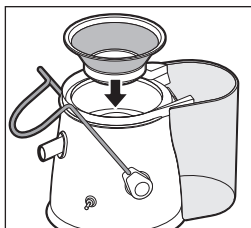
MESSA IN FUNZIONE



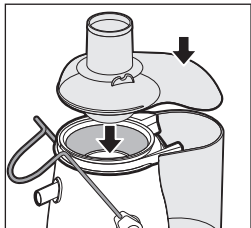
- Posizionare il contenitore raccogli-polpa (**I**) sul retro dell'apparecchio inclinandolo leggermente in avanti e facendolo scorrere al di sotto del sistema di sicurezza.



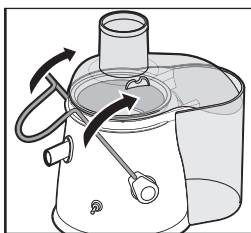
- Posizionare il contenitore raccogli-succo (**G**) all'interno dell'apparecchio inclinandolo leggermente in avanti e inserendo il beccuccio (**H**) nell'apposito orifizio.



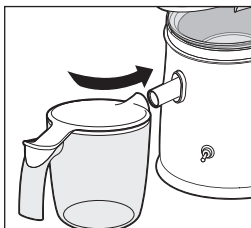
- Posizionare il filtro centrifugatore (**F**) dentro il contenitore raccogli-succo (**G**). Accertarsi che il filtro sia fissato saldamente sul perno d'azionamento (**L**) (fino al "clic").



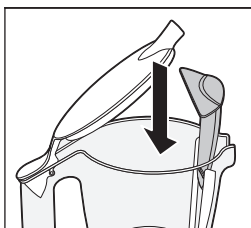
- Posizionare il coperchio (**E**) sul contenitore raccogli-succo (**G**) (fuoriuscita sul retro).



- Fissare la staffa di bloccaggio (**J**) sul coperchio (**E**) (fino al "clic").



- Posizionare un bicchiere o il bricco raccogli-succo (**P**) sotto il beccuccio (**H**) situato sulla parte anteriore dell'apparecchio, come indicato sulla figura a lato.



- Per separare la schiuma dal succo, posizionare il separatore (**Q**) nel bricco raccogli-succo (**P**). Questo accessorio permette di trattenere la schiuma nel bricco durante il servizio.

Collegare l'apparecchio. L'avvolgicavo (**N**) consente di regolare la lunghezza del cavo.

Ingredienti	Peso approssimativo (in kg)	Quantità di succo ottenuto in cl (*) 1 bicchiere = 20 cl (approssimativamente)	Velocità
Mele	1	65	2
Pere	1	60	2
Carote	1	60	2
Cetrioli	1 (2 cetrioli circa)	60	2
Ananas	1	30	2
Uva	1	45	1
Pomodori	1.5	90	1
Sedano	1.5	95	2

(*) La qualità e la quantità del succo variano molto a seconda del grado di maturazione e della varietà della verdura o della frutta scelta. Le quantità di succo indicate nella tabella sono quindi approssimative.

- Avviare l'apparecchio agendo sull'interruttore (**K**).
- Introdurre la frutta o la verdura attraverso l'imboccatura (**D**).
La frutta e la verdura devono essere introdotte mentre l'apparecchio è in funzione.
Non esercitare una pressione eccessiva sul pressino. Evitare di utilizzare altri utensili. IN OGNI CASO, non utilizzare mai le dita.
- Subito dopo l'uso, spegnere l'apparecchio con l'interruttore (**K**) e attendere l'arresto completo del filtro centrifugatore (**F**).
- Quando il contenitore raccogli-polpa (**I**) è pieno o la portata del succo rallenta, svuotare il contenitore e pulire il filtro (**F**).

CONSIGLI PRATICI

- Lavare con cura la frutta prima di privarla dei semi.
- Non è necessario privare la frutta o la verdura della buccia. È sufficiente mondare la frutta dalla buccia particolarmente spessa (per eliminare il sapore amaro): agrumi, ananas (eliminare il torsolo centrale).
- Alcune varietà di mele, pere, pomodori, ecc... possono essere introdotte intere nell'imboccatura grazie al sistema "Direct Fruit System". Scegliere di conseguenza la varietà di frutta o verdura.
- Si sconsiglia di utilizzare la centrifuga per banane, avocado, more, fichi, melanzane, lamponi...
- Si sconsiglia di utilizzare la centrifuga per la canna da zucchero o per frutti troppo duri o fibrosi.
- Scegliere frutta e verdura fresche e mature: ciò consentirà di ottenere una maggiore quantità di succo. Questo apparecchio è ideale sia per frutta come mele, pere, arance, uva, melagrane, ananas, ecc... sia per verdure come carote, cetrioli, pomodori, barbabietole, sedano, ecc...
- Se la centrifuga viene utilizzata con frutta troppo matura, il filtro può ostruirsi più rapidamente.
- **Importante:** Tutti i succhi devono essere consumati immediatamente. A contatto con l'aria, infatti, le bevande a base di frutta si ossidano molto velocemente e il loro sapore, colore e valore nutritivo potrebbero risultare alterati. Il succo di mela e il succo di pera assumono rapidamente un colore bruno: per rallentare questo processo è possibile aggiungere qualche goccia di limone.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Tutti i componenti smontabili possono essere lavati in lavastoviglie.
- Dopo l'uso, lavare immediatamente l'apparecchio: l'operazione di pulizia risulterà più facile.
- Non utilizzare tamponi sgrassanti, acetone, alcol, ecc. per pulire l'apparecchio.
- Il filtro centrifugatore (**F**) deve essere manipolato con cura. Evitare qualsiasi manipolazione che possa danneggiarlo. Il filtro deve essere sostituito se si presentano segni visibili di usura o deterioramento.
- Pulire il blocco motore con un panno umido.
- È possibile pulire il filtro centrifugatore (**F**) con l'apposita spazzola (**O**).

CHE FARE SE L'APPARECCHIO NON FUNZIONA?

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona.	Il cavo non è collegato correttamente. L'interruttore non è posizionato su "1" o "2".	Collegare l'apparecchio a una presa di uguale tensione. Attivare l'interruttore.
	Il contenitore raccogli-polpa (I) non è posizionato correttamente.	Verificare il corretto posizionamento del contenitore raccogli-polpa (I).
	Il coperchio (E) non è fissato correttamente.	Verificare il corretto posizionamento e fissaggio del coperchio (E).
L'apparecchio emette un odore anomalo o è molto caldo al tatto, emana fumo o produce un rumore insolito.	Il filtro centrifugatore (F) non è posizionato correttamente.	Verificare il corretto posizionamento del filtro (F).
	Nell'apparecchio è stata introdotta una quantità eccessiva di alimenti.	Lasciare raffreddare l'apparecchio e diminuire la quantità di alimenti.
Per qualsiasi altro problema o anomalia, contattare il Centro assistenza più vicino.		

ELETTRODOMESTICO O APPARECCHIO ELETTRONICO A FINE VITA



Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!



Questo apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.



Smaltirlo presso il centro di raccolta rifiuti comunale o in un'apposita discarica, conformemente alle norme in vigore.

Tillykke med dit nye køkkenapparat fra vort udvalg. Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem.

SIKKERHEDSSYSTEM

Dette apparat er udstyret med 2 sikkerhedssystemer. For at starte saftpresseren skal beholderen til frugtkød (**I**) sidde korrekt og låget (**E**) være fuldstændig blokeret af bøjlen (**J**). Hvis man fjerner bøjlen (**J**) eller beholderen til frugtkød (**I**), standser saftpresseren.

Når presningen er slut, stil kontakten (**K**) på "0" og vent til rivekurven (**F**) er helt standset, før låget tages af. Enheden er udstyret med et system der beskytter mod overophedning af motoren. Systemet slår automatisk motoren fra ved overbelastning. Vent til enheden er kølet af. Hiv stikket ud og sæt det til igen for at genstarte.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Kontroller altid rivekurven (**F**) før brug.
- Brug aldrig saftpresseren, hvis kurven er knækket eller beskadiget, hvis du opdager revner eller sprækker eller hvis kurven er revet itu. Kontakt i så fald et autoriseret serviceværksted eller din forhandler. Kurven skal håndteres forsigtigt (man kan snitte sig på den).
- Af hensyn til brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter:
 - Lavspændingsdirektivet
 - EMC direktivet
 - Materialer i kontakt med fødevarer
 - Miljøbeskyttelse
- Kontroller at forsyningsspændingen anført på apparatets typeskilt svarer til el-installationens spænding. Garantien bortfalder i tilfælde af tilslutning til forkert spænding.
- Stil ikke eller brug ikke dette apparat på en varmeplade eller i nærheden af åben ild (gaskomfur).
- Dyp ikke motorblokken ned i vand og skyl den ikke under rindende vand.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes kundeservice eller en person med lignende kvalifikation for at undgå enhver fare. Brug kun dette apparat på en stabil overflade, der er beskyttet mod overstænknings med vand. Vend det ikke om.
- Skil aldrig apparatet ad. Brugeren skal kun sørge for almindelig rengøring og vedligeholdelse.
- Saftpresserens stik skal tages ud:
 - Hvis den ikke fungerer korrekt,
 - Før montering, afmontering eller rengøring.
- Tag aldrig apparatets stik ud ved at trække i ledningen.
- Hvis der bruges forlængerledning, skal den være i perfekt stand.
- Et køkkenapparat må ikke bruges:
 - Hvis det er faldet ned,
 - Hvis det er beskadiget eller mangler komponenter.
- I så fald og for enhver anden reparation er det STRENGT NØDVENDIGT at henvende sig til et autoriseret serviceværksted.
- Dette apparat er designet til brug i en almindelig husholdning. Det må under ingen omstændigheder anvendes til en erhvervsmæssig brug, som vi afviser ethvert ansvar for og som ikke er dækket af garantien.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blotet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Brug aldrig tilbehørsdele eller komponenter, som ikke er oprindelige. Vi afviser ethvert ansvar, hvis det ikke er tilfældet.
- Før aldrig fingrene eller enhver anden genstand ned i påfyldningsstragten, mens apparatet fungerer. Brug altid den medfølgende nedstopper.
- Luk ikke låget op, før rivekurven (**F**) er helt standset.
- Tag ikke beholderen til frugtkød (**I**) ud, mens apparatet fungerer.
- Tag altid apparatets stik ud efter brug.

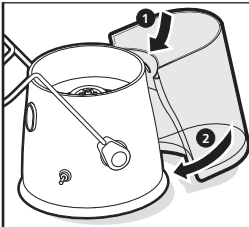
BESKRIVELSE

A	Stor nedstopper	K	Kontakt (1 eller 2 hastigheder afhængig af model)
D	Påfyldningstragt	L	Drev
E	Låg	M	Motorblok
F	Rivekurv	N	Ledningsrum
G	Saftbeholder	O	Børste
H	Tud	P	Saftkande (afhængig af model)
I	Beholder til frugtkød	Q	Skumseparator (afhængig af model)
J	Bøjle til spærring		

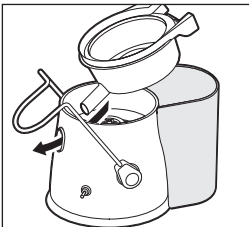
FØR FØRSTE IBRUGTAGNING

- Vi anbefaler at vaske de aftagelige dele (delene **A, E, F, G, I, P** og **Q**), før apparatet tages i brug første gang (se rengøring).
- Pak apparatet ud og stil det på en plan og stabil overflade, frigør bøjlen (**J**), tag låget (**E**) af, tag det beskyttende karton af rivekurven (**F**) og tag dernæst kurven (**F**) og saftbeholderen (**G**) af.

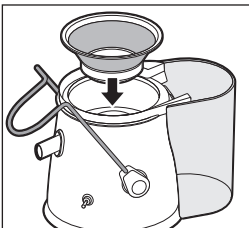
OPSTART



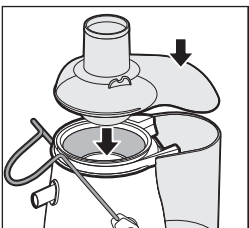
- Anbring beholderen til frugtkød (**I**) bag på apparatet ved at holde den lidt på skrå fremad og dernæst skubbe den ind under sikkerhedssystemet.



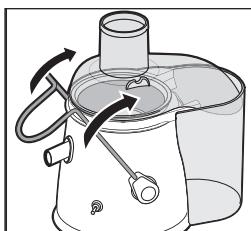
- Anbring saftbeholderen (**G**) i apparatet ved at holde den lidt på skrå fremad og føre tuden (**H**) ind i det hul, der er forudset til det.



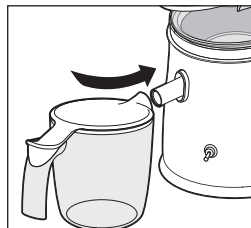
- Sæt rivekurven (**F**) ned i saftbeholderen (**G**). Sørg for at rivekurven er sat korrekt på drevet (**L**) (man hører et "klik")



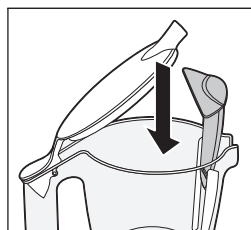
- Sæt låget (**E**) på saftbeholderen (**G**) (udtømningen skal vende bagud).



- Bloker bøjlen (**J**) på låget (**E**) (man hører et "klik").



- Stil et glas eller saftkanden (**P**) under tuden (**H**) foran på apparatet som vist på tegningen ved siden af.



- Hvis man vil fjerne skummet fra saften, skal man sætte skumseparatoren (**Q**) ned i saftkanden (**P**). Denne separator gør det muligt at holde skummet tilbage i saftkanden, når man skænker saft i et glas.

Sæt apparatets stik i. Ledningsrummet (**N**) gør det muligt at tilpasse ledningens længde.

Ingredienser	Ca. vægt (i kg)	Mængde opnået saft i cl (*) 1 glas = 20 cl (ca.)	Hastighed
Æbler	1	65	2
Pærer	1	60	2
Gulerødder	1	60	2
Agurker	1 (ca. 2 agurker)	60	2
Ananas	1	30	2
Vindruer	1	45	1
Tomater	1.5	90	1
Selleri	1.5	95	2

(*) Saftens kvalitet og mængde kan variere meget, afhængig af hvornår hver enkelt grønsag eller frugt er høstet og hvilken art, der bruges. De anførte mængder saft er derfor ca. mængder.

- Start apparatet ved at trykke på kontakten **(K)**.
- Kom frugterne eller grønsagerne ned gennem påfyldningstragten **(D)**.
- **Frugterne eller grønsagerne skal føres ned, mens motoren kører.**
Tryk ikke for hårdt med nedstopperen. Brug ikke noget andet redskab. Skub **ALDRIG** ned med fingrene.
- Når presningen er slut, skal man slukke apparatet med kontakten **(K)** og vente til rivekurven **(F)** er helt standset.
- Når beholderen til frugtkød **(I)** er fuld eller saften ikke løber så hurtigt ud, skal beholderen tømmes og kurven **(F)** skal rengøres.

PRAKTISKE RÅD

- Vask frugterne omhyggeligt og tag sten og kerner ud.
- Det er ikke nødvendigt at skrælle eller pille dem. Man skal kun skrælle eller pille frugter med tyk skal (bitterhed): citrusfrugter, ananas (tag den centrale del ud).
- Visse typer æbler, pærer, tomater, etc. ... kan puttes hele ned i påfyldningstragten i kraft af "Direct Fruit System". Man skal derfor vælge den passende type frugt eller grønsag.
- Det er svært at presse saft ud af banan, avocados, brombær, figen, aubergine, hindbær...
- Det frarådes at bruge saftpresseren til sukkerrør eller for hårde frugter eller frugter som har for mange fibre.
- Vælg modne og friske frugter og grønsager, da de giver mere saft. Dette apparat er velegnet til frugter såsom æbler, pærer, appelsiner, vindruer, granatfrugter, ananas etc. ... og grønsager såsom gulerødder, agurker, tomater, rødbeder, selleri etc. ...
- Hvis man presser frugter, der er for modne, risikerer man at tilstoppe rivekurven ret hurtigt.
- **Vigtigt:** Alle safterne skal drikkes med det samme. De bliver nemlig iltet hurtigt i kontakt med luft, hvilket kan forandre deres smag, deres farve og især deres næringsværdi. Saft fra æbler og pærer bliver hurtigt brun, hvis man tilsætter nogle dråber citronsaft bliver de mindre hurtigt brune.

RENØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Alle de aftagelige dele kan vaskes i opvaskemaskine.
- Dette apparat er lettere at rengøre, hvis man gør det straks efter brug.
- Brug ikke skuresvampe, acetone, sprit etc. ... til at rengøre apparatet.
- Rivekurven **(F)** skal håndteres forsigtigt. En forkert håndtering kan beskadige den. Skift rivekurven ud, så snart den viser tegn på slid eller beskadigelse.
- Rengør motorblokken med en fugtig klud.
- Man kan rengøre rivekurven **(F)** med børsten **(O)**.

HVAD SKAL MAN GØRE, HVIS APPARATET IKKE FUNGERER?

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Apparatet fungerer ikke	Stikket er ikke sat i, kontakten står ikke på "1" eller "2"	Sæt apparatets stik i en stikkontakt med tilsvarende spænding, tryk på kontakten.
	Beholderen til frugtkød (I) sidder ikke korrekt.	Kontroller at beholderen til frugtkød (I) sidder korrekt.
	Låget (E) er ikke blokeret korrekt.	Kontroller at låget (E) sidder korrekt og at det er blokeret korrekt.
Der kommer en lugt fra apparatet eller det er meget varmt at røre ved. Der kommer røg fra apparatet eller det støjer unormalt.	Rivekurven (F) sidder ikke korrekt.	Kontroller at rivekurven (F) sidder korrekt.
	Der presses for store mængder fødevarer på én gang.	Lad apparatet køle af og pres dernæst færre mængder på én gang.
Hvis der opstår ethvert andet problem eller unormalhed, kontakt den nærmeste kundeservice.		

BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISKE ELLER ELEKTRONISKE APPARATER



Vil skal alle være med til at beskytte miljøet!



Dette apparat indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.



Bring det til et specialiseret indsamlingssted eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for at du har valgt et produkt av vårt merke. Les denne bruksanvisningen grundig.

SIKKERHETSSYSTEM

Dette apparatet er utstyrt med 2 sikkerhetssystemer. For å starte saftpressen må fruktkjøttbeholderen (**I**) være riktig plassert og lokket (**E**) må være holdt på plass av bøylen (**J**). Når bøylen (**J**) åpnes eller fruktkjøttbeholderen (**I**) tas ut, stanser saftpressen. Ved slutten av syklusen må du vri bryterspaken (**K**) på "0" og vente på at rivekurven (**F**) stanser helt før du tar av lokket.

Dette apparatet er utstyrt med et system til beskyttelse mot overoppheting av motoren, som automatisk slukker motoren ved overbelastning. Vent til apparatet er avkjølt. Ta ut kontakten til apparatet, og sett den inn igjen for å starte på nytt.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Kontroller alltid rivekurven (**F**) før bruk.
- Bruk aldri saftpressen hvis rivekurven er ødelagt, mangelfull, hvis du ser sprekker, brister eller hvis kurven har revnet. Dersom dette er tilfelle bør du kontakte et godkjent servicesenter eller din forhandler. Håndter kurven forsiktig (du kan skjære deg).
- Av hensyn til din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gjeldende normer og regler:
 - Lavspenningsdirektiv
 - Elektromagnetisk kompatibilitet
 - Materialer i kontakt med matvarer
 - Miljø.
- Kontroller at nettspenningen angitt på merkeskiltet under dette apparatet stemmer overens med spenningen i ditt elektriske anlegg. Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.
- Ikke sett eller bruk dette apparatet på en varm kokeplate eller i nærheten av en flamme (gasskomfyr).
- Dypp ikke motorenheten i vann og hold den ikke under rennende vann.
- Dersom strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.

Dette produktet skal kun brukes på en stabil arbeidsbenk i god avstand fra vannsprut. Ikke snu det opp ned.
- Demonter aldri apparatet. Brukeren skal kun ta seg av rengjøringen av apparatet.
- Ta ut kontakten:
 - Dersom det oppstår et problem under bruk
 - Før apparatet monteres, demonteres eller rengjøres.
- Ta aldri ut kontakten ved å dra i ledningen.
- Bruk en skjøteledning kun etter først å ha forsikret deg om at den er i god stand.
- Et elektrisk husholdningsapparat skal ikke brukes:
 - Hvis det har falt ned
 - Hvis det er ødelagt eller ufullstendig.
- Hvis dette er tilfelle eller hvis apparatet må repareres, MÅ DU henvende deg til et godkjent servicesenter.
- Dette produktet er laget for bruk i hjemmet, det skal ikke brukes i næringsvirksomhet. Enhver slik bruk opphever apparatets garanti.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Bruk aldri annet enn originale tilbehørsdeler eller bestanddeler. Vi fraskriver oss ethvert ansvar dersom dette ikke overholdes.
- Stikk aldri fingrene eller andre gjenstander i sjakten mens apparatet fungerer. Bruk alltid stapperen som leveres med apparatet.
- Åpne aldri lokket før rivekurven (**F**) har stanset helt.
- Ta ikke ut fruktkjøttbeholderen (**I**) mens apparatet går.
- Ta alltid ut kontakten etter bruk.

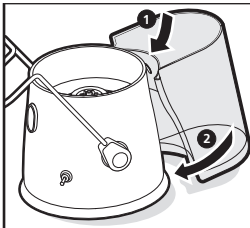
BESKRIVELSE

A	Stor stapper	K	Bryter (1 eller 2 hastigheter, avhengig av modell)
D	Sjakt	L	Drivakse
E	Lokk	M	Motorenhet
F	Rivekurv	N	Ledningsfeste
G	Saftbeholder	O	Børste
H	Skjenketut	P	Saftkanne (avhengig av modell)
I	Fruktkjøttbeholder	Q	Skumfilter (avhengig av modell)
J	Låsebøyle		

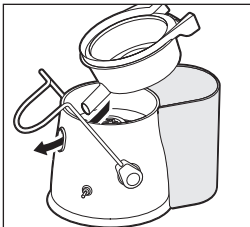
FØR APPARATET BRUKES FOR FØRSTE GANG

- Vi anbefaler at du vasker de demonterbare delene (deler **A**, **E**, **F**, **G**, **I**, **P** og **Q**) før første gangs bruk (se rengjøring).
- Ta apparatet ut av emballasjen og sett det på en stabil arbeidsbenk, løft opp bøylene (**J**), ta av lokket (**E**), fjern pappen som beskytter rivekurven (**F**) og ta ut kurven (**F**) og saftbeholderen (**G**).

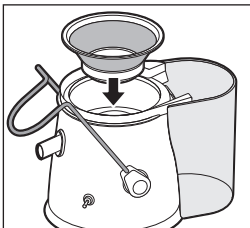
IGANGSETTING



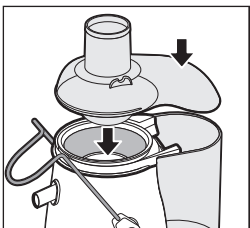
- Sett fruktkjøttbeholderen (**I**) på baksiden av apparatet ved å vippe beholderen litt framover før du skyver den på plass under sikkerhetssystemet.



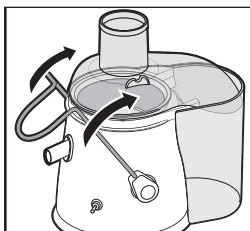
- Sett saftbeholderen (**G**) i apparatet ved å vippe beholderen litt framover og stikke skjenketuten (**H**) i hullet.



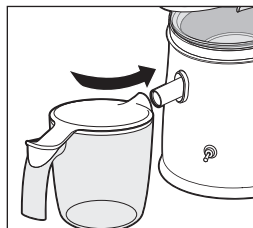
- Sett rivekurven (**F**) i saftbeholderen (**G**). Sørg for at rivekurven er riktig låst på drivaksen (**L**) ("klikk").



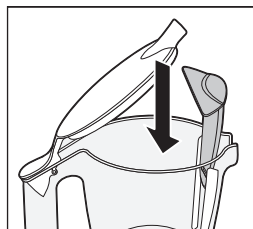
- Sett lokket (**E**) på saftbeholderen (**G**) (med bøylene ned i saftbeholderen).



- Lås bøylen (**J**) fast på lokket (**E**) ("klikk").



- Sett glasset eller saftkannen (**P**) under skjenketuten (**H**) på forsiden av apparatet slik figuren til venstre viser.



- Hvis du vil skille skummet fra saften, må du sette skumfilteret (**Q**) i saftkannen (**P**). Dette filteret holder tilbake skummet som er i saftkannen, når du skjenker saften.

Koble til apparatet. Bruk ledningsfestene (**N**) for å tilpasse lengden på ledningen.

Ingredienser	Ca. vekt (i kg)	Presset saftmengde i cl (*) 1 glass = 20 cl (ca.)	Hastighet
Epler	1	65	2
Pærer	1	60	2
Gulrøtter	1	60	2
Agurker	1 (ca. 2 agurker)	60	2
Ananas	1	30	2
Druer	1	45	1
Tomater	1.5	90	1
Selleri	1.5	95	2

(*) Saftkvalitet og -mengde varierer mye i forhold til innhøstingsdato og sorten grønnsak eller frukt. Saftmengdene angitt ovenfor er derfor omtrentlige.

- Slå på apparatet med bryteren **(K)**.
- Putt frukten eller grønnsakene ned gjennom sjakten **(D)**.
- Frukten og grønnsakene skal puttes i maskinen mens motoren er i gang.
Press ikke for hardt på stapperen. Bruk ingen andre gjenstander. Skyv ABSOLUTT IKKE med fingrene.
- Når du er ferdig med å presse, stans pressen med bryteren **(K)** og vent til rivekurven **(F)** har stanset fullstendig.
- Tøm fruktkjøttbeholderen **(I)** når den er full og saften ikke renner like fort, og rengjør rivekurven **(F)**.

PRAKTISKE RÅD

- Vask fruktene grundig før du tar ut kjernene.
- Du er ikke nødt til å skrelle fruktene. Du bør derimot skrelle frukter med tykt (bittert) skall: sitrusfrukter, ananas (fjern midten).
- Visse sorter epler, pærer, tomater osv. kan føres ned i sjakten i ett stykke med systemet "Direct Fruit System". Velg derfor typen frukt eller grønnsak deretter.
- Det er vanskelig å presse saften av banan, avokado, bjørnebær, fiken, auberginer, bringebær ...
- Det frarådes å bruke saftpressen til sukkerrør og svært harde eller trevlete frukter.
- Velg modne og ferske frukter og grønnsaker – de gir mer saft. Dette apparatet egner seg til frukter som plommer, pærer, appelsiner, druer, granatepler, ananas osv. og grønnsaker som gulrøtter, agurker, tomater, rødbeter, selleri osv.
- Hvis du presser overmodne frukter, risikerer kurven å fylles opp og blokkeres raskere.
- **Viktig:** Alle safter må brukes umiddelbart. I kontakt med luft oksideres saften svært raskt, og dette kan endre saftens smak, farge og særlig saftens næringsverdi. Saften fra epler eller pærer blir raskt brun, men hvis du tilsetter noen dråper sitronsaft, blir saften ikke så fort brun.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Alle de demonterbare delene kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Dette apparatet er lettere å rengjøre hvis du gjør det rett etter bruk.
- Bruk ikke skurebørster, acetone, alkoholbaserte rengjøringsmidler osv. til å rengjøre apparatet.
- Håndter rivekurven **(F)** forsiktig. Unngå all uegnet håndtering som kan skade den.
Skift ut rivekurven så snart de første tegnene på slitasje eller ødeleggelse oppstår.
- Rengjør motorenheten med en fuktig klut.
- Du kan rengjøre rivekurven **(F)** med børsten **(O)**.

HVA GJØR JEG HVIS APPARATET IKKE FUNGERER?

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Produktet fungerer ikke	Apparatet er ikke tilkoblet strøm, bryteren er ikke på "1" eller "2".	Sett støpselet i en kontakt med samme spenning og slå på bryteren.
	Fruktkjøttbeholderen (I) er ikke satt riktig på plass.	Sjekk at fruktkjøttbeholderen (I) er riktig plassert.
	Lokket (E) er ikke ordentlig låst.	Sjekk at lokket (E) er riktig plassert og låst.
Det lukter av produktet eller det er svært varmt på utsiden, det kommer røyk fra det eller unormale lyder.	Rivekurven (F) er ikke riktig plassert.	Sjekk at rivekurven (F) er riktig plassert.
	Det presses en for stor mengde matvarer.	La apparatet avkjøles og press mindre mengder.
Kontakt nærmeste kundeservice for alle andre problemer eller uregelmessigheter.		

RESIRKULERING AV ELEKTRISKE ELLER ELEKTRONISKE PRODUKTER



Tenk miljøvern!



Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.



Ta det med til et oppsamlingssted eller et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

Kiitämme sinua valikoimamme tuotteita kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Lue tämä käyttöohje huolellisesti.

TURVAJÄRJESTELMÄ

Tämä laite on varustettu 2 turvajärjestelmällä. Lingon käynnistämiseksi hedelmäliha-astian (**I**) on oltava kunnolla paikoillaan ja kannen (**E**) tulee olla täysin lukittu tiivisteeseen (**J**) avulla.

Tiivisteeseen (**J**) avaaminen ja hedelmäliha-astian (**I**) ottaminen pois pysäyttää lingon.

Käyttöjakson lopussa katkaisija (**K**) on asennettava asentoon « 0 » ja on odotettava, että raastekori (**F**) pysähtyy täydellisesti, ennen kuin kansi otetaan pois.

Tämän tuotteen moottori on varustettu ylikuumentensuojalla. Moottori sammuu automaattisesti mikäli se ylikuormittuu. Odota kunnes laite on jäähtynyt. Irrota virtajohto pistokkeesta ja aseta se takaisin.

TURVAOHJEET

- Tarkista aina raastekori (**F**) ennen käyttöä.
- Älä koskaan käytä linkoa, jos kori on rikki, viallinen tai näet siinä halkeamia tai jos se on revennyt. Tässä tapauksessa on otettava yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen tai omaan jälleenmyyjään. Käsittele koria varovasti (vaara saada haavoja).
- Käyttäjän turvallisuuden vuoksi tämä laite täyttää siihen soveltuvat normit ja määräykset:
 - Matalajännitedirektiivi
 - Sähkömagneettinen yhteensopivuus
 - Elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevat materiaalit
 - Ympäristö.
- Tarkista, että laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa sähköverkon jännitettä. Virheellinen jännite kumooa takuun.
- Älä käytä tai säilytä laitetta keittolevyllä tai avotulen lähellä (kaasuliesi).
- Älä upota moottorirunkoa veteen tai laita sitä juoksevan veden alle.
- Jos sähköjohto on vahingoittunut, sen tulee antaa valmistajan, valtuutetun huoltokeskuksen tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi, jotta vaaroilta vältytään. Käytä tuotetta vain vakaalla työtasolla suojassa vesiroiskeilta. Älä käännä konetta ylös alaisin.
- Älä koskaan pura laitetta. Älä tee muita toimenpiteitä kuin tavallinen puhdistus.
- Linko on irrotettava sähköverkosta:
 - Jos siinä on toimintahäiriöitä käytön aikana,
 - Aina ennen lisälaitteiden asentamista, irrottamista ja puhdistusta.
- Älä koskaan irrota laitetta vetämällä sähköjohdosta.
- Käytä jatkojohtoa vain, kun olet tarkastanut, että se on täysin kunnossa.
- Sähköistä kodinkonetta ei saa käyttää:
 - Jos se on pudonnut maahan,
 - Jos se on vioittunut tai siitä puuttuu osia.
- Näissä tapauksissa ja aina, kun laite on korjattava, ON VÄLTÄMÄTÖNTÄ OTTAA YHTEYS valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi kotona, sitä ei missään tapauksessa saa käyttää ammattikäytössä, jota takuu tai valmistajan vastuu eivät kata.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuina lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, aistimellinen tai älyllinen kapasiteetti on rajoittunut, eikä myöskään sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole tarvittavia tietoja tai kokemusta, elleivät he ole saaneet heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön käyttöä koskevaa ohjausta.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä käytä muita kuin alkuperäisiä varaosia tai lisälaitteita. Valmistaja kieltäytyy kantamasta vastuuta, jos näin ei toimita.
- Älä koskaan laita sormia tai muita esineitä täyttöaukkoon laitteen ollessa käynnissä. Käytä aina tähän tarkoitukseen varattua syöttökappaletta.
- Älä avaa kantta ennen kuin raastekori (**F**) on pysähtynyt täydellisesti.
- Älä ota hedelmälihan kerääjää (**I**) pois, kun laite on toiminnassa.
- Irrota laite aina sähköverkosta käytön jälkeen.

KUVAUS

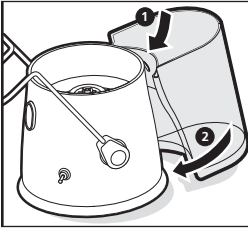
- A** Iso syöttökappale
- D** Täyttöaukko
- E** Kansi
- F** Raastekori
- G** Mehun kerääjä
- H** Kaatonokka
- I** Hedelmälihan kerääjä
- J** Lukitustiiviste

- K** Katkaisija (1 tai 2 nopeutta mallista riippuen)
- L** Vetoakseli
- M** Moottorirunko
- N** Johdon säilytysjärjestelmä
- O** Harja
- P** Mehuastia (mallista riippuen)
- Q** Vaahdon erottaja (mallista riippuen)

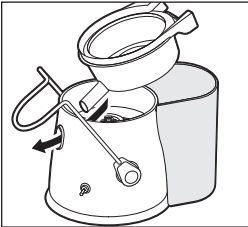
ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Suosittelemme, että irrotettavat osat (osat **A, E, F, G, I, P & Q**) pestään ennen ensimmäistä käyttökertaa (katso puhdistus).
- Ota laite pois pakkauksesta ja laita se vakaalle työtasolle, irrota tiiviste (**J**), ota kansi (**E**) pois, ota pois suojapahvi, joka sijaitsee raastekorin (**F**) päällä, ota sitten kori (**F**) ja mehunkerääjä (**G**) pois.

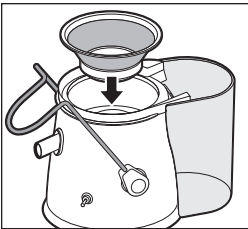
KÄYNNISTYS



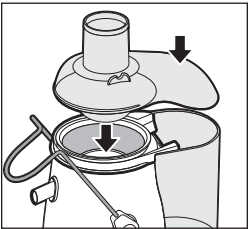
- Laita hedelmälihan kerääjä (**I**) laitteen taakse kallistamalla sitä hieman eteenpäin, liu'uta se turvajärjestelmän alle.



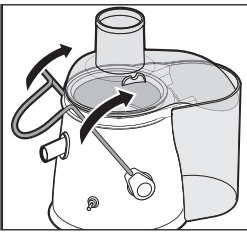
- Laita mehunkerääjä (**G**) laitteeseen kallistamalla sitä hieman eteenpäin ja laittamalla kaatonokan (**H**) tähän tarkoitukseen varattuun aukkoon.



- Laita raastekori (**F**) mehunkerääjään (**G**). Varmista, että raastekori on naksautanut kunnolla vetoakselille (**L**) ("naks").



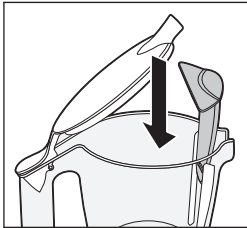
- Laita kansi (**E**) mehunkerääjälle (**G**) (poisto taaksepäin).



- Lukitse lukitustiiviste (**J**) kannelle (**E**) ("naks").



- Aseta lasi tai mehuastia (**P**) kaatonokan (**H**) alle laitteen edessä oikeisen kuvan osoittamalla tavalla.



- Jos haluat erottaa mehun vaahdon, laite erottaja (**Q**) mehuastiaan (**P**). Sen avulla voi mehun vaahdon pitää mehuastiassa, kun kaadat mehua lasiin.

Kytke laite verkkoon. Johdon säilytysratkaisun (**N**) avulla johdon pituuden voi säätää sopivaksi.

Ainekset	Paino kiloissa (määrät ovat suuntaa-antavia määriä)	Saatava määrä mehua millilitroissa 1 lasi= 200 ml (suunnilleen)	Nopeus
Omenat	1	65	2
Päärynät	1	60	2
Porkkanat	1	60	2
Kurkut	1 (noin 2 kurkkua)	60	2
Ananas	1	30	2
Rypäleet	1	45	1
Tomaatit	1.5	90	1
Selleri	1.5	95	2

(*) Mehun laatu ja määrää vaihtelee paljon hedelmien keräysajankohdan ja kunkin tuotteen laadun mukaan. Oheiset mehumäärät ovat ohjeellisia.

- Käynnistä laite kääntämällä katkaisijaa **(K)**.
- Laita hedelmät ja vihannekset aukon **(D)** kautta.
- Hedelmät ja vihannekset on syötettävä, kun moottori on käynnissä.
Älä kohdistaa syöttökappaleeseen liikaa painetta. Älä käytä muita työvälineitä. Erityisesti EI SAA käyttää sormia.
- Kun olet lopettanut, sammuta laite käyttämällä katkaisijaa **(K)** ja odota, että raastekori **(F)** on pysähtynyt kokonaan .
- Kun hedelmäliha-astia **(I)** on täynnä tai mehun virtaus on heikentynyt, tyhjennä säiliö ja puhdistu kori **(F)**.

KÄYTTÖOHJEITA

- Pese hedelmät huolellisesti ennen niiden siementen ja kivien ottamista pois.
- Hedelmiä ei tarvitse kuoria. Vain paksukuoriset hedelmät on kuorittava (happamuus): sitruhedelmät, ananas (poista keskus).
- Jotkin omenat, päärynät tomaatit, jne... mahtuvat yhtenä kappaleena syöttöaukkoon « Direct Fruit System » -järjestelmän ansiosta. Valitse hedelmät tai vihannekset tämän perusteella.
- Banaanien, avokadojen, karhunvadelmien, viikunoiden ja vadelmien mehua on vaikea erottaa.
- Emme suosittele lingon käyttöä sokeriruo'on ja kovien tai säikeisten hedelmien kanssa.
- Valitse kypsiä ja tuoreita hedelmiä, saat niistä enemmän mehua. Laitte sopii hedelmille, kuten omenille, päärynöille, appelsiineille, viinirypäleille, granaattomenille, ananaksille, jne. , ja vihanneksille kuten porkkanoille, kurkuille, punajuurille, sellerille, jne.
- Jos linkoat liian kypsiä hedelmiä, kori voi tukkeutua nopeammin.
- **Tärkeää:** Kaikki mehut on nautittava heti. Ollessaan kosketuksissa ilman kanssa ne hapettuvat hyvin nopeasti, tämä voi muuttaa niiden makua, väriä ja ennen kaikkea niiden ravintoarvoa. Omena- ja päärynämehut muuttuvat pian väriltään ruskeiksi, lisää muutama tippa sitruuna, jotta ne ruskistuvat hitaammin.

PUHDISTUS JA HUOLTO

- Kaikki irrotettavat osat voi pestä astianpesukoneessa.
- Tämä laite on helpompi puhdistaa, jos teet sen heti käytön jälkeen.
- Älä käytä hankaustyynyjä, asetonaa ,alkoholia jne. laitteen puhdistamiseen.
- Raastekoria **(F)** tulee käsitellä huolellisesti. Varo käsittelemästä sitä kovakouraisesti, se voi vahingoittaa. Vaihda raastekori heti, kun näet ensimmäiset merkit kulumisesta tai vaurioitumisesta.
- Puhdistu moottorirunko kostealla kankaalla.
- Voit puhdistaa raastekorin **(F)** harjalla **(O)**.

MITÄ TEHDÄ, JOS LAITE EI TOIMI?

ONGELMA	SYYT	RATKAISUT
Tuote ei toimi	Pistoketta ei ole kytketty, katkaisija ei ole asennossa i"1" tai "2".	Kytke laite oikean jännitteen omaavaan pistokkeeseen, käytä katkaisijaa.
	Hedelmäliha-astia (I) ei ole kunnolla paikoillaan.	Tarkasta, että hedelmäliha-astia (I) on kunnolla paikoillaan.
	Kansi (E) ei ole lukittu kunnolla.	Tarkista, että kansi (E) on kunnolla paikoillaan ja lukittu.
Tuotteesta lähtee hajua tai se on hyvin kuuma kosketettaessa, siitä lähtee savua tai se pitää epätavallista ääntä käydessään.	Raastekori (F) ei ole kunnolla paikoillaan.	Tarkista, että raastekori (F) on kunnolla paikoillaan.
	Käsiteltävien elintarvikkeiden määrä on liian suuri.	Anna laitteen jäähtyä ja vähennä sitten käsiteltäviä määriä.
Kaikissa muissa ongelma- tai häiriötapauksissa on otettava yhteys lähimpään jälkimyyntipalveluun.		

SÄHKÖLAITE TAI ELEKTRONINEN LAITE KÄYTTÖIKÄNSÄ LOPUSSA



Edistäkäämme ympäristönsuojelua!



Laite sisältää paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.



Toimita laite keräyspisteeseen tai sellaisen puutteessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

Tack för ditt förtroende för våra produkter. Läs noggrant igenom bruksanvisningen.

SÄKERHETSSYSTEM

Apparaten är utrustad med 2 säkerhetssystem. För att starta råsaftcentrifugen, ska fruktköttsbehållaren (**I**) vara korrekt placerad och locket (**E**) vara helt låst av bygeln (**J**).

Om bygeln (**J**) öppnas eller fruktköttsbehållaren (**I**) tas bort, stannar råsaftcentrifugen.

När du pressat klart, ställ strömbrytaren (**K**) på "0" och vänta tills rivkorgen (**F**) stannat fullständigt innan locket avlägsnas.

Denna apparat är försedd med ett överhettningsskydd för motorn som automatiskt stänger av motorn när den utsätts för överbelastning. Vänta tills apparaten har svalnat. Dra ur sladden och sätt sedan i den igen för att åter starta apparaten.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera alltid rivkorgen (**F**) innan användning.
- Använd aldrig råsaftcentrifugen om korgen är trasig, bristfällig, om den har skador, sprickor eller om korgen är spräckt. I så fall, kontakta en auktoriserad serviceverkstad eller din återförsäljare. Var försiktig när du hanterar korgen (risk för skärskador).
- Apparaten säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder:
 - Lågspänningsdirektiv
 - Elektromagnetisk kompatibilitet
 - Material godkända för livsmedelskontakt
 - Miljö.
- Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten under apparaten överensstämmer med din elektriska installation. Garantin gäller inte vid felaktig anslutning.
- Placera inte och använd inte apparaten på en varm kokplatta eller i närheten av en låga (gasspis).
- Doppa inte ner och håll inte motordelen under rinnande vatten.
- Om sladden skadats, ska den bytas ut av tillverkaren, på tillverkarens serviceverkstad eller av behörig fackman för att undvika all fara.
- Använd apparaten endast på en stabil arbetsyta som skyddas mot vattenstänk. Vänd den inte upp och ner.
- Ta aldrig isär apparaten. Inga andra åtgärder än rengöring ska utföras av användaren.
- Koppla alltid ur råsaftcentrifugen:
 - Om den fungerar onormalt vid användning,
 - När du sätter ihop och tar isär den och vid rengöring.
- Koppla aldrig ur apparaten genom att dra i sladden.
- Använd endast en förlängningssladd efter att ha kontrollerat att den är i gott skick.
- En elektrisk hushållsapparat ska inte användas:
 - Om den fallit i golvet,
 - Om den är skadad eller ofullständig.
- I så fall och för alla reparationer ÄR DET NÖDVÄNDIGT att kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- Produkten har konstruerats för hemmabruk. Den ska under inga omständigheter användas i yrkesmässigt syfte. Användning i yrkesmässigt syfte sker inte på tillverkarens ansvar eller inom ramen för garantirättigheter.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.
- Barn måste övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar. I annat fall gäller inte garantin.
- Stick aldrig in fingrarna eller annat föremål i matarröret när apparaten är i funktion. Använd alltid matarproppen.
- Öppna aldrig locket innan rivkorgen (**F**) stannat fullständigt.
- Ta inte bort fruktköttsbehållaren (**I**) när apparaten är i funktion.
- Koppla alltid ur apparaten efter användning.

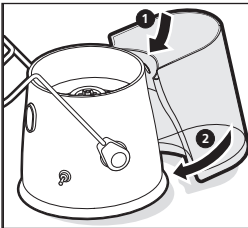
BESKRIVNING

A	Stor matarpropp	K	Strömbrytare (1 eller 2 hastigheter beroende på modell)
D	Matarrör	L	Drivaxel
E	Lock	M	Motordel
F	Rivkorg	N	Sladdförvaring
G	Juiceuppsamlare	O	Borste
H	Pip	P	Juicekanna (beroende på modell)
I	Fruktköttsbehållare	Q	Skumseparator (beroende på modell)
J	Låsbygel		

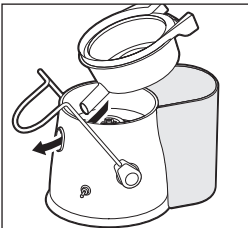
FÖRE DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

- Vi rekommenderar att de löstagbara delarna (delarna **A, E, F, G, I, P & Q**) diskas före den första användningen (se rengöring).
- Packa upp apparaten och placera den på en stabil arbetsyta, frigör bygeln (**J**), ta av locket (**E**), ta bort skyddspappen på rivkorgen (**F**) ta därefter av korgen (**F**) och juiceuppsamlaren (**G**).

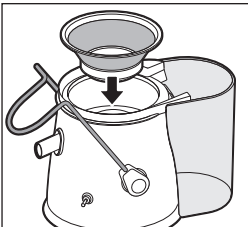
KOMMA IGÅNG



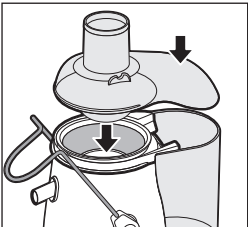
- Placera fruktköttsbehållaren (**I**) på apparatens baksida genom att luta den lite framåt, för därefter in den under säkerhetssystemet.



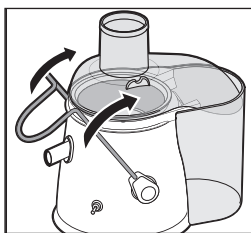
- Placera juiceuppsamlaren (**G**) i apparaten genom att luta den lite framåt och genom att sätta i pipen (**H**) på sin plats i hålet.



- Sätt i rivkorgen (**F**) i juiceuppsamlaren (**G**). Var noga när du sätter fast rivkorgen på drivaxeln (**L**) ("klick").



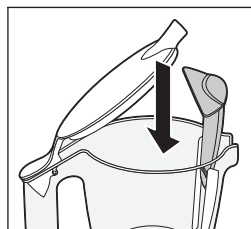
- Sätt på locket (**E**) på juiceuppsamlaren (**G**) (utflöde bakåt).



- Lås bygeln (**J**) på locket (**E**) ("klick").



- Placera ett glas eller juicekannan (**P**) under pipen (**H**) på apparatens framsida enligt bilden.



- Om du önskar separera skummet från juicen, placera separatorn (**Q**) i juicekannan (**P**). Separatoren gör att skummet blir kvar i juicekannan när du häller upp juice i ett glas.

Anslut apparaten. Sladdförvaringen (**N**) gör det möjligt att anpassa sladdlängden.

Ingredienser	Cirka vikt (i kg)	Erhållen mängd juice i cl (*) 1 glas = 20 cl (cirka)	Hastighet
Äpple	1	65	2
Päron	1	60	2
Morötter	1	60	2
Gurka	1 (ca 2 gurkor)	60	2
Ananas	1	30	2
Vindruvor	1	45	1
Tomater	1.5	90	1
Selleri	1.5	95	2

(*) Juicens kvalitet och mängd varierar mycket beroende på skördesäsong och olika sorters grönsaker och frukt. De ovanstående mängderna juice är ungefärliga.

- Starta apparaten med strömbrytaren **(K)**.
- Lägg i frukt och grönsaker i matarröret **(D)**.
- Frukt och grönsaker ska läggas i när motorn är igång.
Tryck inte för hårt på matarproppen. Använd inte något annat föremål. Tryck ABSOLUT INTE med fingrarna.
- När du är klar, stanna apparaten med strömbrytaren **(K)** och vänta tills rivkorgen **(F)** stannat fullständigt.
- När fruktköttsbehållaren **(I)** är full eller om juice rinner ut långsammare, töm behållaren och rengör korgen **(F)**.

PRAKTISKA RÅD

- Tvätta frukten noga innan den kärnas ur.
- Det är inte nödvändigt att skala den. Endast frukter med tjockt skal behöver skalas (bitter smak): citrusfrukter, ananas (ta bort mittpartiet).
- Vissa sorters äpple, päron, tomat, etc... kan köras hela i matarröret tack vare "Direct Fruit System".
Välj lämpliga frukter och grönsaker.
- Det är svårt att pressa juice ur banan, avokado, björnbär, fikon, aubergine, hallon...
- Det är olämpligt att använda råsaftcentrifugen till sockerrör och mycket hårda eller trådiga frukter.
- Välj färsk och mogen frukt och grönsaker då de ger mer juice. Apparaten är lämplig för frukter som äpple, päron, apelsiner, vindruvor, granatäpple, ananas, etc... och grönsaker som morötter, gurka, tomat, rödbetor, selleri, etc...
- Om du pressar alltför mogna frukter riskerar korgen att bli snabbare tilltäppt.
- **Viktigt:** Drick all juice direkt när den är nypressad. Om den exponeras för luft, oxiderar den snabbt och förlorar i smak, färg och framför allt näringsvärde. Äpple- och päronjuice mörknar snabbt, tillsatt några droppar citronjuice så mörknar den inte så fort.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Alla löstagbara delar kan diskas i diskmaskin.
- Apparaten är lättare att göra ren om du gör det omedelbart efter användning.
- Använd inte skursvampar, aceton, alkohol, etc. för att rengöra apparaten.
- Hantera rivkorgen **(F)** varsamt. Undvik en felaktig hantering som kan skada den.
Byt ut rivkorgen så snart den börjar bli sliten eller visar tecken på skador.
- Rengör motordelen med hjälp av en fuktig trasa.
- Du kan rengöra rivkorgen **(F)** med hjälp av borsten **(O)**.

VAD SKA JAG GÖRA OM APPARATEN INTE FUNGERAR?

PROBLEM	ORSAKER	ÅTGÄRDER
Apparaten fungerar inte.	Stickkontakten är inte isatt, strömbrytaren är inte på "1" eller "2".	Anslut apparaten till ett uttag med samma voltal, aktivera strömbrytaren.
	Fruktkötsbehållaren (I) är inte korrekt placerad.	Kontrollera att fruktkötsbehållaren (I) är rätt placerad.
	Locket (E) är inte ordentligt låst.	Kontrollera att locket (E) är rätt placerat och ordentligt låst.
En lukt uppstår eller apparaten känns mycket varm, den utvecklar rök eller ett onormalt ljud.	Rivkorgen (F) är inte rätt placerad.	Kontrollera att rivkorgen (F) är rätt placerad.
	Du pressar för stora mängder ingredienser.	Låt apparaten svalna och minska därefter mängderna.
För alla andra problem eller avvikelser, kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad.		

UTTJÄNTA ELEKTRISKA ELLER ELEKTRONISKA PRODUKTER



Var rädd om miljön!



Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.



Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Agradecemos-lhe pela confiança que deposita nos produtos da nossa gama.
Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

SISTEMA DE SEGURANÇA

Este aparelho está equipado com 2 sistemas de segurança. Para ligar a centrífugadora, o colector de polpa (I) tem que estar devidamente colocado e a tampa (E) deve estar perfeitamente fechada com o dispositivo de bloqueio (J). A abertura deste dispositivo (J) ou o retirar do colector de polpa desliga automaticamente a centrífugadora. No fim do ciclo, posicione o botão (K) no "0" e aguarde a paragem completa do filtro (F) antes de tirar a tampa.

Este aparelho está equipado com um sistema de protecção de sobreaquecimento do motor que desliga automaticamente o motor quando o aparelho funciona em condições de sobrecarga. Aguarde que o aparelho arrefeça. Desligue o aparelho da corrente e depois volte a ligá-lo.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- **Verifique sempre o filtro (F) antes da utilização.**
- Não utilize a centrífugadora se o filtro se encontrar de alguma forma danificado. Se for o caso, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex ou o Clube Consumidor Moulinex. Manipule-o com precaução (risco de ferida).
- Para a sua própria segurança, este aparelho obedece às normas e regulamentos aplicáveis:
 - Directiva Baixa Tensão
 - Compatibilidade Electromagnética
 - Materiais em contacto com os alimentos
 - Ambiente.
- Certifique-se que a tensão de alimentação, visível na placa sinalética do aparelho, é compatível com a instalação eléctrica da sua casa. Qualquer erro de ligação anula a garantia.
- Não colocar nem utilizar este aparelho junto de uma fonte de calor, ou de uma chama (fogão a gás).
- Não mergulhe nem molhe a base do motor com água.
- Se o cabo eléctrico estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, no seu serviço após-venda, ou por uma pessoa com qualificação semelhante, a fim de evitar qualquer perigo.
Utilizar este produto unicamente numa bancada estável e ao abrigo de salpicos. Não o vire.
- Não desmonte nunca o aparelho. A única intervenção que terá de fazer é limpá-lo.
- A centrífugadora tem que ser automaticamente desligada:
 - se houver uma anomalia durante o seu funcionamento,
 - antes de cada montagem, desmontagem ou limpeza.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Utilize uma extensão apenas após certificar-se que se encontra em perfeitas condições de funcionamento.
- Um aparelho electrodoméstico não deve ser utilizado se:
 - cair ao chão,
 - se encontrar de alguma forma danificado ou incompleto.
- Neste caso ou para qualquer reparação, É NECESSÁRIO contactar um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex.
- Este produto foi concebido apenas para um uso doméstico, qualquer utilização profissional anula a garantia e liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Utilize apenas acessórios ou componentes que sejam de origem. Caso contrário, declinamos toda e qualquer responsabilidade.
- Nunca colocar os dedos ou qualquer outro objecto na chaminé durante o funcionamento do aparelho. Utilize sempre o calcador previsto para o efeito.
- Não abrir a tampa antes da paragem completa do filtro (F).
- Não retirar o colector de polpa (I) durante o funcionamento do aparelho.
- Desligar sempre o aparelho após cada utilização.

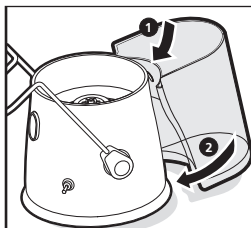
DESCRIÇÃO DO APARELHO

A	Calçador grande	K	Botão (1 ou 2 velocidades consoante o modelo)
D	Chaminé	L	Eixo do recipiente
E	Tampa	M	Bloco motor
F	Filtro	N	Compartimento para arrumação do cabo
G	Colector de sumo	O	Escova de limpeza
H	Bico para verter	P	Colector de sumo (consoante o modelo)
I	Colector de polpa	Q	Separador de espuma (consoante o modelo)
J	Fecho de segurança		

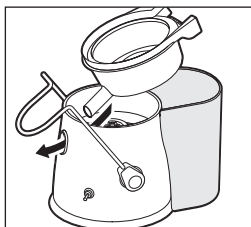
ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Lave as peças desmontáveis (**peças A, E, F, G, I, P & Q**), retire a tampa (**E**), retire o papel de protecção que se encontra no filtro (**F**), retire o filtro (**F**) e o colector de sumo (**G**).

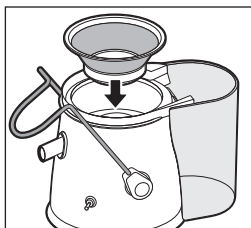
UTILIZAÇÃO



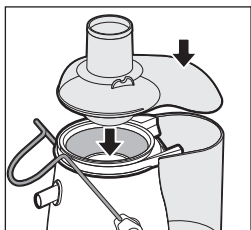
- Coloque o colector de polpa (**I**) na parte de trás do aparelho, inclinando-o ligeiramente para a frente, e faça-o deslizar para baixo do sistema de segurança.



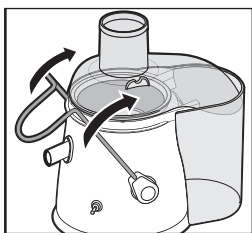
- Coloque o colector de sumo (**G**) no aparelho, inclinando-o ligeiramente para a frente e introduzindo o bico (**H**) no orifício previsto para o efeito.



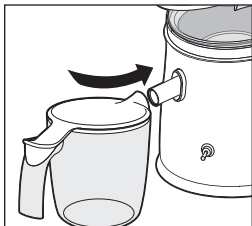
- Coloque o filtro (**F**) no colector de sumo (**G**). Certifique-se que o filtro está devidamente encaixado no eixo de funcionamento (**L**) ("clic").



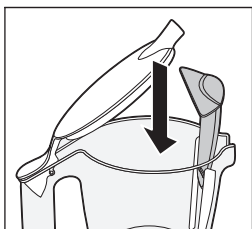
- Coloque a tampa (**E**) no colector de sumo (**G**) (evacuação para trás).



- Accione o fecho de segurança (**J**) na tampa (**E**) (“clic”).



- Coloque um copo ou o colector de sumo (**P**) debaixo do bico (**H**) que se encontra na parte da frente do aparelho, como indicado na figura ao lado.



- Se desejar separar a espuma do sumo, coloque o separador (**Q**) no colector de sumo (**P**). Este separador permite reter a espuma no colector de sumo quando o servir no copo.

Ligue o aparelho. O compartimento de arrumação para o cabo (**N**) permite adaptar o comprimento do mesmo.

Ingredientes	Peso aproximativo (em Kg)	Quantidade de sumo obtida em cl (*) 1 copo = 20 cl (aproximadamente)	Velocidades
Maçãs	1	65	2
Pêras	1	60	2
Cenouras	1	60	2
Pepinos	1 (cerca de 2 pepinos)	60	2
Ananás	1	30	2
Uvas	1	45	1
Tomates	1.5	90	1
Aipo	1.5	95	2

(*) A qualidade e a quantidade dos sumos variam bastante, consoante a data de colheita e a variedade de cada legume ou fruta. As quantidades de sumo acima indicadas são, portanto, aproximativas.

- Carregue no botão **(K)** para ligar o aparelho.
- Introduza as frutas e os legumes na chaminé **(D)**.
- As frutas e os legumes devem ser introduzidos quando o motor estiver ligado.
Não exerça uma pressão muito forte no calcador. Não utilize qualquer outro utensílio e, **SOBRETUDO**, não empurre **NUNCA** com os dedos.
- Quando tiver acabado, desligue o aparelho carregando no botão **(K)** e aguarde a paragem completa do filtro **(F)**.
- Quando o colector de polpa estiver cheio ou se o débito abrandar, despeje o colector e limpe o filtro **(F)**.

CONSELHOS PRÁTICOS

- Lave minuciosamente a fruta antes de lhe retirar os caroços.
- Não é obrigado a descascar todas as frutas. Deve descascar somente a que possui uma casca dura (azedume): citrinos, ananás (retire a parte central).
- Certas variedades de maçãs, pêras, tomates, etc.... cabem inteiras na cavidade da chaminé, graças ao sistema "Direct Fruit System". Escolha portanto a variedade de fruta ou de legume adaptado.
- É difícil extrair sumo da banana, abacate, amoras, figos, beringela, framboesa...
- Não é aconselhável utilizar a centrífugadora para a cana de açúcar e frutas muito rijas ou fibrosas.
- Escolha frutas e legumes maduros e frescos, estes produzirão mais sumo. Este aparelho é apropriado para frutas como maçãs, pêras, laranjas, uvas, romãs, ananás, etc.... e para legumes tais como cenouras, pepinos, tomates, beterrabas, aipo, etc....
- Se centrifugar frutos demasiado maduros, o filtro poderá obstruir-se com maior facilidade.
- **Importante:** Consuma rapidamente os sumos após a sua extracção. Com efeito, e em contacto com o ar, oxidam-se rapidamente, o que lhes pode alterar o sabor, a cor e, sobretudo, o valor nutritivo. O sumo de maçã ou de pêra ganham rapidamente uma cor acastanhada, acrescente algumas gotas de limão para retardar este efeito.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Todos os acessórios desmontáveis podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
- Este aparelho limpa-se mais facilmente se o fizer logo a seguir à sua utilização.
- Não utilize esfregões, acetona, álcool, etc. para limpar o aparelho.
- O filtro **(F)** deve ser manipulado com cuidado. Evite os gestos que o possam danificar. Substitua o filtro assim que apresentar os primeiros sinais de desgaste ou deterioração.
- Limpe o bloco motor com um pano húmido.
- Pode limpar o filtro **(F)** com a escova de limpeza **(O)**.

SE O APARELHO NÃO FUNCIONAR, QUE FAZER?

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho não funciona	A ficha não está bem ligada, o botão não está na posição "1" ou "2".	Ligue o aparelho numa tomada com a mesma voltagem eléctrica, carregue no botão.
	O colector de polpa (I) não está devidamente colocado.	Verifique se o colector de polpa está na posição correcta e a tampa bem fechada (E).
	A tampa (E) não está bem fechada.	Verifique se a tampa está na posição correcta e se está bem fechada.
O produto liberta um cheiro desagradável ou está quente demais quando se toca, emana fumo ou produz um ruído anormal.	O filtro (F) não está na posição correcta.	Verifique se o filtro foi bem colocado.
	As quantidades de alimentos inseridas são muito importantes.	Deixe arrefecer o aparelho e diminua a quantidade de alimentos inserida.
Para qualquer outro problema ou anomalia, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex.		

PRODUTO ELÉCTRICO OU ELECTRÓNICO EM FIM DE VIDA



Protecção do ambiente em primeira lugar!



O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.



Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.